



CENTRO DE ESTUDIOS MEXICANOS
墨西哥研究中心

31
2023



EN EL
Ombligo
DE LA *luna*

于月亮的肚脐



Presentan en China antología
de ***cuentos de autores universitarios***

墨西哥国立自治大学作家
出版《墨西哥当代短篇小说选》



6

CEM CONTIGO

Presentan en China breve antología con cuentos de autores universitarios

我校作家出版《墨西哥当代短篇小说选》

8

CEM CONTIGO

Nuevo MOOC de la UNAM trata sobre Tenochtitlan

我校首次推出介绍墨西哥历史的慕课

16

DESDE LA CIMA

Colabora UNAM en exposición sobre el Galeón de Manila realizada en Singapur

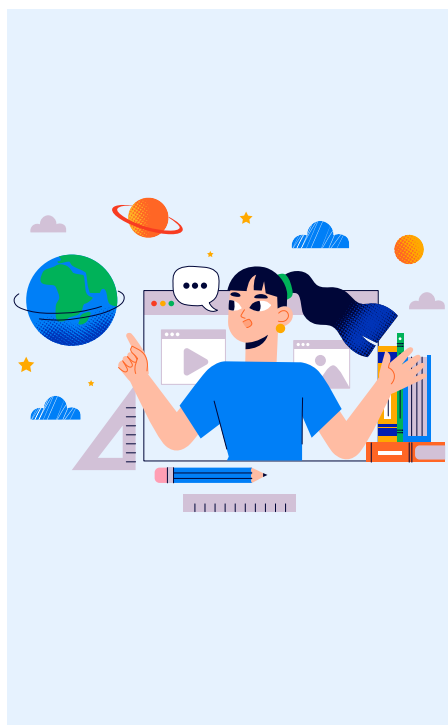
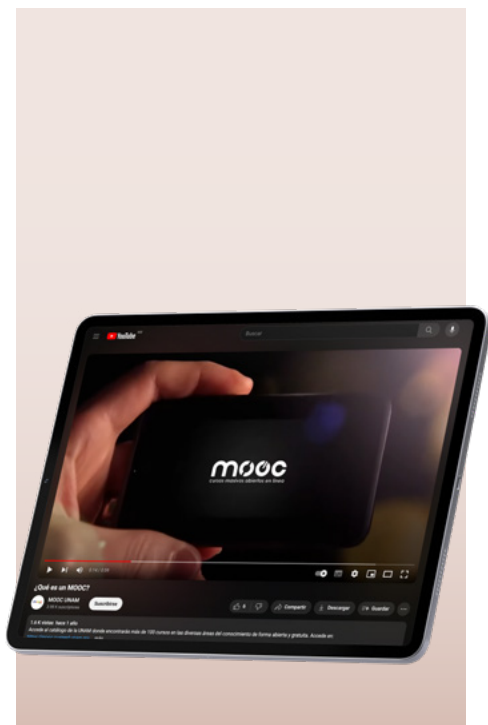
在新加坡合作举办马尼拉大帆船展览

18

DESDE LA CIMA

México y Vietnam, oportunidades de colaboración en el marco de la APEC

墨西哥与越南:在亚太经济合作组织范围内合作的机会



10

CEM CONTIGO

Ingresa la UNAM a la Alianza Global de MOOC y Educación en Línea

我校加入世界慕课与在线教育联盟

12

CEM CONTIGO

Participación de la UNAM en la Conferencia Global de MOOC y Educación en Línea

我校参加世界慕课与在线教育大会

22

DESDE LA CIMA

Cambio climático es sólo una parte de la crisis global, advierte investigador de la UNAM

我校研究人员警告：气候变化只是全球危机的一部分

26

CON X & Ñ

Instituto Confucio de la UNAM: 15 años de formar a talentos mexicanos en el aprendizaje de chino

墨西哥国立自治大学孔子学院：15年来为墨西哥培养中文学习人才

30

CON X & Ñ

Otorgan reconocimiento a la ANUIES por su colaboración educativa con China

墨西哥高等教育协会在中国的教育合作受到认可

32

CON X & Ñ

Representantes de la Universidad de Buenos Aires visitan Sede de la UNAM en China

布宜诺斯艾利斯大学代表访问我处

34

ARTE & CULTURA

Destaca la UNAM en el III Encuentro de la Alianza de Educación Musical de China

我校参加第三届“一带一路”音乐教育联盟国际大会

36

ARTE & CULTURA

Organizan en China Concurso Nacional Universitario de Canto en Español

全国高校西班牙语歌曲大赛

40

ARTE & CULTURA

Concurso Universitario de Doblaje en Español de China

全国西语配音大赛

En nombre del equipo de la Sede UNAM-China, tengo el gusto de presentarles el número 31 de nuestro boletín electrónico *En el Ombligo de la Luna*. En portada tenemos la “*Antología de cuentos y relatos mexicanos contemporáneos*”, libro editado por *The Commercial Press*, una de las editoriales más prestigiosas del país asiático, en colaboración con la sede de la UNAM en China. La obra reúne 10 cuentos (dos por autor) de Rosa Beltrán, Gonzalo Celorio, Adrián Curiel, Hernán Lara Zavala y Jorge Volpi, destacados exponentes de la literatura mexicana contemporánea. Este libro relanza la presencia de las letras mexicanas entre los lectores de China.

Les informamos del lanzamiento del primer curso MOOC del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) en colaboración con la Coordinación de Universidad Abierta, Innovación Educativa y Educación a Distancia (CUAIEED), que aborda temas sobre los símbolos de México. También les damos cuenta del ingreso de la UNAM, a través de la CUAIEED, en la Alianza Global de MOOC y Educación en Línea, que reúne a 17 universidades y tres plataformas de enseñanza virtual de 14 países, que abarcan 10 idiomas. En el marco de esta Alianza, la UNAM participó en la Conferencia Global de MOOC y Educación en Línea, celebrada de forma híbrida en Milán, Italia.

En intercambio académico, reportamos el diálogo “México y Vietnam: oportunidades de colaboración en el marco de la APEC” organizado entre la UNAM y la Academia de Ciencias Sociales de Vietnam. Esta actividad forma parte de la amplia colaboración con la Embajada de México en dicho país.

En vinculación institucional, la Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior (ANUIES) recibió un reconocimiento por parte de la Asociación de Educación China para el Intercambio Internacional (CEAIE, por sus siglas en inglés) por la colaboración en proyectos como el Foro de Rectores México-China. Por otra parte, en la Sede recibimos a representantes de la Universidad de Buenos Aires para explorar áreas de colaboración relacionadas con China.

En Singapur se realiza la exposición “Galeón de Manila: De Asia a las Américas”, en el Museo de las Civilizaciones Asiáticas, que incluye la presentación de un modelo a escala de un galeón, fiel a las especificaciones históricas de la época, gracias a la colaboración con el Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM y la Embajada mexicana en dicho país.

En Beijing, conversamos con la directora del Instituto Confucio de la UNAM para hablar sobre la enseñanza de chino. En otro evento, representantes de la Facultad de Música participaron en la Alianza de Educación Musical del Conservatorio Central de Música de China, donde se premió el trabajo de composición de un alumno de la Facultad.

Cerramos con un recuento de nuestra participación como jurado en los concursos nacionales universitarios de doblaje y canto de China, organizados por la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing. ●



*Les invito a conocer los textos que hemos preparado para ustedes en nuestro boletín *En el Ombligo de la Luna*.*

Les agradecemos el que nos acompañen con su lectura.



Portada | 封面

**Boletín electrónico de la
Sede de la UNAM en China
Centro de Estudios Mexicanos**



Núm. 31,
Octubre - Diciembre 2023

**墨西哥国立自治大学
墨西哥研究中心
电子报刊**

第31期
2023年10月-12月

前言

欢

迎各位读者朋友阅读我们的第31期电子期刊《于月亮的肚脐》。本期的封面主题是《墨西哥当代短篇小说选》，该书由亚洲最负盛名的出版社之一商务印书馆与我处合作出版。该书印有3000册，汇集了墨西哥当代文学杰出代表罗莎·贝尔特兰、贡萨洛·赛洛里奥、阿德里安·古列尔、埃尔南·拉腊与豪尔赫·博尔皮的10篇短篇小说（每位作者两篇）。值得强调的是，这部选集让中国读者重新认识了墨西哥文学。

另一方面，我们高兴地告诉大家，墨西哥国立自治大学首次推出了关于墨西哥历史的慕课，这也是我校对外西班牙语教学中心与开放大学、教育创新与远程教育处首次合作推出的慕课。同时值得大家关注的是，墨自大由本校开放大学、教育创新与远程教育处代表加入世界慕课与在线教育联盟，该联盟汇集来自14个国家的17所大学和3个在线学习平台，涵盖10种不同的语言。作为联盟的一员，墨自大参加了在意大利米兰通过线上线下两种方式举行的世界慕课与在线教育大会。

有关学术交流的另一个话题，我们想向大家介绍一场对话，主题为“墨西哥与越南：在亚太经济合作组织范围内合作的机会”。此次对话汇集了墨自大和越南社会科学院的研究人员，这也是与墨西哥驻越南大使馆联合开展的一次新活动。

在机构交流方面，我们告知大家，墨西哥高等教育协会被授予中国教育国际交流协会最佳合作伙伴的奖牌。两个机构之间的合作非常出色，其中2023年共同举办了第四届墨西哥-中国校长论坛。在我处办公室，我们接待了布宜诺斯艾利斯大学的代表，探讨与中国有关的合作领域。

在另一个合作项目中，我们将目光投向新加坡。新加坡的亚洲文明博物馆正在举办“马尼拉大帆船：从亚洲到美洲”的展览，其中展示了一个按历史记录比例还原当时帆船规模的模型，这要感谢我校历史研究所研究员伊万·巴尔德斯·布诺夫与墨西哥驻新加坡大使馆的合作。

在墨自大孔子学院院长访问中国期间，我们与其进行交谈，讨论了汉语教学与人才培养的问题。此外，墨自大音乐学院的代表参加了在北京中央音乐学院音乐教育联盟的活动，其中音乐学院一名学生的作曲获奖。

本期的最后，我们将介绍我们作为评委团队参加北京外国语大学举办的全国高校西班牙语配音大赛与全国高校西班牙语歌曲大赛的情况。●



尊敬的读者，我们邀请您
翻阅本期期刊——
感谢各位与我们一同阅读本期期刊。

EN EL
Ombbligo
DE LA
luna

于月亮的肚脐

Rector

Leonardo Lomelí Vanegas

Secretaria General

Patricia Dolores Dávila Aranda

Secretaria de Desarrollo Institucional

Diana Tamara Martínez Ruíz

Abogado General

Hugo Alejandro Concha Cantú

Secretario Administrativo

Tomás Humberto Rubio Pérez

Coordinador de Relaciones y Asuntos Internacionales

William Lee Alardín

Director de UNAM-China

(Centro de Estudios Mexicanos)

Adalberto Noyola Robles

Editor

Raúl López Parra

Diseño editorial

Sebastian Matamoros Nava

Fotografía

Raúl López Parra

Pablo Mendoza Ruiz

Daniel Alejandro Pizaña

Edmundo Borja Navarro

Coordinación de Vinculación y Comunicación

Raúl López Parra

Coordinación Académica y Cultural

Pablo Mendoza Ruiz

Coordinación de Relaciones, Gestión y Traducción

Edmundo Borja Navarro

Traducción

Marco | 彭坤汉

Raquel | 刘亦玮



CEM CONTIGO

Presentan en China antología de cuentos de autores universitarios

我校作家出版《墨西哥当代短篇小说选》

Cinco autores universitarios cedieron los derechos para la publicación de sus textos en una breve *Antología de cuentos y relatos mexicanos contemporáneos* (2023), libro editado bajo el sello de *The Commercial Press*, una de las editoriales de mayor prestigio del país asiático, en colaboración con la sede de la UNAM en China.

La antología, con un tiraje de tres mil ejemplares, reúne una selección de diez cuentos (dos por autor) de Rosa Beltrán, Gonzalo Celorio, Jorge Volpi, Adrián Curriel y Hernán Lara Zavala, destacados exponentes de la literatura mexicana contemporánea y académicos de la UNAM.

La presentación del libro se realizó en el Instituto Cervantes de Pekín, en un

商务印书馆(亚洲最负盛名的出版社之一)与墨西哥国立自治大学驻华代表处合作出版了《墨西哥当代短篇小说选》(2023年)。墨西哥国立自治大学五位教授、作家转让了其文章的相关版权。

本书共印刷3000册,收录了墨西哥五位当代杰出作家的十篇小说,每位作家两篇,入选的五位作家为罗莎·贝尔特兰、贡萨洛·塞洛里奥、豪尔赫·博尔皮、阿德里安·古列尔和埃尔南·拉腊,他们都是墨西哥国立自治大学知名的学术研究专家。

该书的发布会在北京塞万提斯学院举行,墨西哥国立自治大学驻西班牙代表处主任豪尔赫·博尔皮在马德里线上出席活动,其他作者通过视频的方式远程参加了本场活动。此外,本书的编辑和译者也参与了此次发布会。

“ La antología, con un tiraje de tres mil ejemplares, reúne una selección de diez cuentos.

本书共印刷3000册,收录了墨西哥五位当代杰出作家的十篇小说。

这本书的诞生可以追溯到2017年,当时作家们参加了由墨西哥国立自治大学驻华代表处同北京大学、北京外国语大学等高校以及鲁迅文学院、北京塞万提斯学院和上海塞万提斯学院等文化机构在中国合作举办的文学研讨会。墨自大驻华代表处

evento híbrido con la participación en conexión remota desde Madrid de Jorge Volpi, director de la sede de la UNAM en España, así como los demás autores por medio de videomensajes. Además, contó con la participación de los editores y traductores de la obra.

La génesis del libro se remonta a 2017, cuando los escritores participaron en simposios literarios en China organizados por la UNAM-China en colaboración con universidades tales como la de Pekín, de Estudios Extranjeros de Beijing, así como instituciones culturales, incluyendo el Instituto de Literatura Lu Xun, y los institutos Cervantes de Pekín y Shanghai. Estos encuentros literarios inspiraron la idea de recopilar textos de los autores en una antología, indicó Adalberto Noyola, director de la sede UNAM-China.

A propuesta de ésta, y con la participación de los autores, el proyecto se presentó a *The Commercial Press*, editorial china con más de 120 años de historia, y con la cual existe una previa colaboración con la UNAM, ya que bajo este sello se publicó en chino *La visión de los vencidos* de Miguel León-Portilla.

El resultado de esta nueva colaboración es una cuidadosa edición en chino de la antología, que marca la primera vez que estos autores son presentados en el segundo idioma más hablado del mundo, a excepción de Volpi, cuya novela *En busca de Klingsor* (1999) ya está traducida al chino.

Adalberto Noyola mencionó que el volumen no sólo renueva la presencia de escritores mexicanos en el ámbito literario chino, sino que también se suma a la rica tradición de autores mexicanos traducidos por hispanistas de esta nación.

Zheng Yong, vicepresidente de *The Commercial Press*, comentó que en general los lectores chinos conocen más sobre los autores del boom latinoamericano, y se sabe poco de la literatura contemporánea mexicana, por lo que la publicación de esta antología con la selección de los cinco autores, todos egresados de la UNAM y quienes han visitado China, tiene un valor especial porque vincula a tres instituciones de prestigio.

主任诺君辉指出,正是这场文学邂逅激发了将这些作家的文章汇编成选集的想法。

商务印书馆是一家拥有120多年历史的中国出版社,曾与墨西哥国立自治大学有过合作,米盖尔·莱昂·波蒂利亚作品《战败者见闻录》的中文版就是商务印书馆出版的。

这次全新合作的成果便是这本精心制作的中文版选集,这标志着这些作家的作品首次以世界上使用人口第二多的语言呈现,对于博尔皮来说这不是首次,因为他的小说《追寻克林索尔》(1999年)已被译成中文。

诺君辉主任提到,这本选集不仅更新了墨西哥作家在中国文学领域的形象,也丰富了中国西语界翻译墨西哥作家作品的传统。

商务印书馆副总编辑郑勇表示,一般来说,中国读者对拉美文学爆炸时期的作家了解较多,而对墨西哥当代文学知之甚少,所以这本精选了五位毕业于墨西哥国立自治大学的作家作品选集的出版具有特殊的价值,这还因为它将三所知名机构联系在了一起。

本书的翻译工作由北京大学的师生完成,北京大学与墨西哥国立自治大学一直保持着密切的合作关系,郑勇指出“翻译反映了两所大学之间的友谊”。

墨西哥国立自治大学文化传播处主任、作家罗莎·贝尔特兰在她的视频致辞中提到:“得知中国的读者将能够读到我们墨西哥人写的文章,我感到非常自豪,我认为这种交流非常重要。我们墨西哥国立自治大学也出版了一些中国作家的故事,这对于了解他们的生活方式、为人处世、所思所想以及他们的感受都是至关重要的,因此,我相信我们的这本书也会是一个提供文学之旅的绝佳方式。”

豪尔赫·博尔皮表示,这本书的出版会让中国更好地了解墨西哥文学。从项目一开始他便认为,由与墨西哥国立自治大学有联系的杰出作家们组成该项目是一个绝佳想法。

贡萨洛·塞洛里奥在致辞中分享到,他曾两次来到中国,第一次是在1973年,第二次是在7年前,这两次旅途使他得以领略中国的文化和千年历史。

埃尔南·拉腊在讲话中也分享说,他来过中国很多次,非常欣赏中国的秩序和秀丽。

阿德里安·古列尔向墨驻华代表处的团队和出版社表示了感谢,他们为向中国公众介绍墨西哥作家的最新作品提供了支持并进行推广。●

Indicó que la traducción fue realizada por estudiantes y profesores de la Universidad de Pekín, casa de estudios que mantiene una intensa colaboración con la UNAM. “La traducción refleja la amistad entre ambas universidades”.

Rosa Beltrán, escritora y coordinadora de Difusión Cultural de la UNAM, expresó en su videomensaje que “es un orgullo saber que los lectores, las lectoras en China, tendrán acceso a los textos que escribimos desde México. Me parecen muy importantes los intercambios. El que nosotros en la UNAM hayamos publicado algunos cuentos de autores y autoras chinos es imprescindible para conocer cómo viven, cómo son, qué piensan, qué sienten, y de la misma manera considero que nuestro libro será una oportunidad extraordinaria de viajar a través de la literatura”.

Para Jorge Volpi, la publicación permite que se conozca más sobre la literatura mexicana en China. Desde el inicio del proyecto calificó como fantástica la idea de que estuviera integrada con espléndidos escritores vinculados a la UNAM.

Gonzalo Celorio en su mensaje compartió que ha visitado el país en dos ocasiones, la primera en 1973 y la segunda hace siete años, lo que le permitió apreciar la cultura e historia milenaria de la nación.

Hernán Lara Zavala compartió en su mensaje que ha visitado China en varias ocasiones y siente una profunda admiración debido a su disciplina y belleza.

Adrián Curiel agradeció al equipo de la sede y a la editorial por respaldar y promover este proyecto para introducir textos recientes de escritores mexicanos al público de China. ●





Nuevo MOOC de la UNAM trata sobre Tenochtitlan

我校首次推出介绍墨西哥历史的慕课

El águila, el nopal y ¿la serpiente?, es el nombre del más reciente curso abierto masivo y en línea (MOOC, por sus siglas en inglés) de la UNAM, orientado al aprendizaje de los símbolos asociados a la fundación de Tenochtitlan y que conforman el escudo nacional mexicano.

El curso, disponible gratuitamente en la plataforma Coursera es resultado de la colaboración entre el Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) y la Coordinación de Universidad Abierta, Innovación Educativa y Educación a Distancia (CUAIEED).

“Este MOOC, que también es el primero que realiza el CEPE, nos permite llegar a personas interesadas en nuestra historia en cerca de 200 países donde tenemos participantes registrados dentro de nuestros 134 MOOC”, comentó en la presentación en línea del curso, Guadalupe Vadillo, directora del Bachillerato a Distancia y MOOCs de la UNAM.

“Quienes se inscriban formarán parte de los más de cinco millones de personas registradas en los MOOC de la UNAM y también se beneficiarán a los más de 54 mil estudiantes y administrativos de la UNAM registrados en el programa *Coursera para la UNAM*, que permite a cualquier persona con un correo institucional universitario inscribirse y obtener un certificado de forma gratuita”, abundó.

Asimismo, Vadillo indicó que el objetivo del MOOC es desarrollar una visión crítica de los símbolos asociados a la fundación

de Tenochtitlan y que se representan en el escudo nacional mexicano. Además, el MOOC es una muestra de la calidad del trabajo académico que se realiza en el CEPE.

Por su parte, Alberto Vital, director del CEPE, comentó que este curso atiende las demandas de la educación del siglo XXI para multiplicar las posibilidades de presencia educativa, además de que el MOOC abre un camino muy rico, muy amplio, como una aportación del CEPE a la comunidad.

Agregó que el tema escogido “nos invita a una reflexión sobre nuestros elementos fundadores como nación y al mismo tiempo una comprensión histórica. Este diálogo entre relatos fundadores y comprensión histórica es una extraordinaria manera de comenzar”.

El águila, el nopal y ¿la serpiente?, se divide en dos módulos que abarcan siete horas de lecciones. Los participantes realizarán un análisis iconográfico de algunas obras de arte del Período Posclásico (1000-1521) en la zona del altiplano central de Mesoamérica, imágenes del glifo de Tenochtitlan, imágenes de la fundación de México-Tenochtitlan en los códices de tradición náhuatl elaborados durante el siglo XVI y de textos escritos por los nahuas novohispanos, con el fin de comprender cómo se desarrollaron los símbolos patrios.

Noemí Cruz Cortés, docente del CEPE y quien desarrolló el contenido del MOOC,

《鹰、仙人掌和蛇?》,这是墨西哥国立自治大学最新的大规模在线开放式课程(英文简称为MOOC)名称。这一课程内容学习与建立特诺奇蒂特兰城有关的象征,这些象征则构成了墨西哥的国徽。

该课程在Coursera平台上免费对外开放,是墨西哥国立自治大学首个关于墨西哥历史的慕课,也是对外西班牙语教学中心与开放大学、教育创新与远程教育处的合作成果。

墨西哥国立自治大学高中远程教育与慕课处主任瓜达卢佩·瓦蒂略在线上介绍课程中谈到,“这门慕课由对外西班牙语教学中心首次推出,可以让我们接触近200个国家中对墨西哥历史感兴趣的人。在这近200个国家中,我们的134门慕课都有人参与,而这是第134门。”

她补充道,“注册人将成为墨西哥国立自治大学慕课系统内500多万注册用户中的一员,也将让“Coursera中的UNAM”项目内的54000多名墨西哥国立自治大学师生获益。该项目让任何拥有大学电子邮箱的人可以免费注册并获得认证。”

同时她指出,这一课程的目的对墨西哥国徽中与建立特诺奇蒂特兰城有关的象征形成一种批判性的看法。此外,这一课程还展示了对外西班牙语教学中心学术工作的质量。

另一方面,对外西班牙语教学中心主任阿尔贝托·维达尔谈道,这门课程满足21世纪教育的需求,提高教育的可能。此外,慕课开辟了一条非常多样、非常宽广的道路,也是对外西班牙语教学中心对社会的贡献。

他补充道,选定的主题“让我们对墨西哥成为国家的要素进行反思,同时也让我们理解历史。这场建立国家的故事与理解历史之间的对话是一次非同寻常的开始方式”。

《鹰、仙人掌和蛇?》课程共有两个模块,七个课时。注册人员对美索美洲中部高地后古典时期(1000-1521年)的一些艺术作品、特诺奇蒂特兰城石刻图像、16世纪纳瓦特语传统手抄本中关于墨西哥·特诺奇蒂特兰城建城的图像以及新西班牙时期



© Diego Rivera



Presentación del curso MOOC en colaboración entre el CEPE y la CUAIEED
对外西班牙语教学中心与开放大学、教育创新与远程教育处共同举行的新慕课介绍



explicó que la idea primigenia del tema surgió en 2021, cuando el CEPE organizó una serie de conferencias dirigidas a las sedes de la UNAM en el extranjero con el tema *Grandeza de México: 4 centenarios*, donde ella participó con la conferencia sobre la fundación de México-Tenochtitlan.

Si bien el tema ha sido tratado por varios expertos, refirió Cruz Cortés, el enfoque de este curso es diferente porque busca que los participantes conozcan cómo se gestaron estos símbolos y cómo han sido resignificados en los diversos contextos históricos. El águila y la serpiente adquieren valores y connotaciones distintas para los pueblos prehispánicos, en la Nueva España y para los mexicanos del siglo XX. “Esto es lo que busca este curso, que se reflexione sobre estos elementos”, apuntó.

Alejandra Silva, coordinadora de Cultura del CEPE, refirió que al planear el desarrollo del MOOC tomaron en cuenta no sólo el potencial de que alumnos del CEPE pudieran tomarlo, sino también el público mexicano e internacional. “Desde la perspectiva docente, el MOOC nos ayudó a pensar una nueva forma de hacer un curso masivo disponible para todo el público”, comentó.

Luis Miguel Samperio, secretario Académico del CEPE, refirió que se conjuntaron tres elementos para el desarrollo de este curso MOOC: el primero vino del planTEAMIENTO de la Sede de la UNAM en China para que el CEPE lanzara cursos MOOC para llegar a un mercado potencial en el país asiático, y atender la demanda creciente de personas interesadas en el aprendizaje del español y la cultura mexicana.

纳瓦特人撰写的文本进行图像分析, 帮助了解国家象征的发展过程。

对外西班牙语教学中心教师诺埃米·克鲁斯设计了此次课程内容, 她解释道, 该主题最初的想法来自于2021年对外西班牙语教学中心以《墨西哥4个一百周年》为主题为驻外代表处举办的一系列讲座。她参加了其中关于墨西哥-特诺奇蒂特兰的讲座。

克鲁斯教授说, 尽管许多专家对这一主题颇有研究, 但本课程的重点有所不同, 因为它想让学生了解这些象征是如何产生的, 以及在不同的历史背景下是如何重新被定义的。对于在西班牙殖民前时期的原住民、新西班牙的人民, 以及20世纪的墨西哥人而言, 鹰与蛇体现了不同的价值和内涵。她指出, “这就是本课程的目的, 对这些要素进行反思”。

对外西班牙语教学中心文化处负责人亚历杭德拉·席尔瓦说, 在计划推出慕课时, 我们不仅考虑到对外西班牙语教学中心学生的学习潜力, 还考虑到了墨西哥和国际听众。她谈道, “从教学的角度来看, 慕课帮助我们想到了一种向公众提供大规模学习课程的新方法”。

对外西班牙语教学中心学术处秘书路易斯·米盖尔·桑佩里奥称, 开发这一慕课一共有三个因素: 首先是墨自大驻华代表处建议我中心推出慕课课程, 开拓中国的潜在市场, 满足对学习西班牙语与墨西哥文化感兴趣的人们日益增长的需求。

第二个因素符合对外西班牙语教学中心的工作计划, 该计划目的之一就是推动慕课的发展。第三个因素与克鲁斯教师的学术工作不谋而合, 她正在设计一门关于西班牙殖民前时期文化的课程。

参与慕课介绍活动的教师都邀请感兴趣的公众注册该课程, 体验慕课模式下的学习经历。●

El segundo elemento, refirió Samperio, estaba en concordancia con el plan de trabajo del CEPE en el que se estableció como una de las metas el impulsar el desarrollo de MOOCs. Y el tercer elemento coincidió con el trabajo académico de la profesora Noemí Cruz, quien se encontraba desarrollando un curso sobre las culturas prehispánicas.

Los participantes invitaron al público interesado a tomar el curso y vivir la experiencia de aprendizaje bajo la modalidad MOOC. ●

El águila, el nopal y la serpiente? conforma el curso número 134 desarrollado por MOOC UNAM y se encuentra abierto al público en la plataforma de Coursera para la UNAM o desde la página:

<https://www.coursera.org/learn/agui-la-serpiente>

Los miembros de la comunidad UNAM pueden ingresar desde la página de MOOC UNAM y obtener el certificado de manera gratuita.

 **VISITAR WEB**

《鹰、仙人掌和蛇?》是墨西哥国立自治大学慕课的第134门课程, 通过Coursera平台或以下网站向公众开放:

<https://www.coursera.org/learn/agui-la-serpiente>

墨西哥国立自治大学师生可从墨西哥国立自治大学慕课界面登录并免费获取认证。

 **网站**

Ingresa la UNAM a la Alianza Global de MOOC y Educación en Línea

我校加入世界慕课与在线教育联盟



La UNAM amplió su capacidad para promover en el mundo sus cursos en línea masivos y abiertos (MOOC, por las siglas en inglés de *Massive Online Open Courses*), gracias a su reciente ingreso a la Alianza Global de MOOC y Educación en Línea.

Se trata de un conglomerado de 17 universidades y tres plataformas de enseñanza en línea de 14 países en los que se hablan 10 idiomas diferentes, encabezado por la Universidad Tsinghua de China, informó Melchor Sánchez Mendiola, titular de la Coordinación de Universidad Abierta, Innovación Educativa y Educa-

ción a Distancia (CUAIEED).

La Alianza fue cofundada por el Centro de Investigación e Interdisciplinariedad de la Universidad Cornell de Nueva York, la organización edX de la Universidad de Harvard, el Instituto Tecnológico de Massachusetts y la Universidad Rice, éstas de Estados Unidos; la Universidad Tecnológica de Nanyang de Singapur, la Universidad Tsinghua, la Universidad de Pekín, la Universidad de Shanghai, la Universidad de Jiaotong de Shanghai y la Universidad de Zhejiang, todas en China; la Universidad de Ciencia y Tecnología de Mongolia; el Politécnico de Milán, Italia;

墨西哥国立自治大学在全球推广其大规模在线开放课程(慕课)的能力得到提升,这得益于最近墨自大加入了世界慕课与在线教育联盟。

开放大学、教育创新与远程教育处主任梅尔乔·桑切斯·门迪奥拉表示,世界慕课与在线教育联盟是一个由中国清华大学牵头,由来自14个国家、使用10种不同语言的17所大学和3个在线学习平台组成的联盟。

该联盟的创始成员包括:美国的纽约康奈尔大学研究与跨学科中心、哈佛大学edX平台、麻省理工学院和莱斯大学,新加坡的南洋理工大学,中国的清华大学、北京大学、上海交通大学、浙江大学、蒙古科技大学,意

la Universidad Técnica de Aquisgrán, en Alemania; la de San Petersburgo, en Rusia; la Universidad de Auckland, Nueva Zelanda; la de Chile; la de Manchester, Reino Unido; la de Nairobi, en Kenia; y la de Toronto, en Canadá.

El acercamiento con la Alianza se dio gracias a los buenos oficios de Francisco José Trigo Tavera, titular de la Coordinación de Relaciones y Asuntos Internacionales (CRAI) de la UNAM, y de Adalberto Noyola Robles, titular de la sede UNAM-China (Centro de Estudios Mexicanos), señaló Sánchez Mendiola.

“Hemos explorado nuevas opciones, pues hasta ahora habíamos trabajado todo con la plataforma Coursera, la más grande del mundo occidental. Pero surgió la propuesta de que la UNAM se integrara a esta Alianza Global de MOOC y Educación en Línea y ya estamos considerados como integrantes”.

Con este ingreso, la Universidad Nacional se convierte en la primera casa de estudios mexicana en pertenecer a este selecto grupo.

“La Alianza pretende servir como una plataforma internacional de instituciones líderes en el mundo en los temas de cursos masivos en línea que construyan una comunidad diversa de universidades y organizaciones que se dediquen a promover los MOOC y la educación en línea,

para ayudarse entre sí e implementar estos servicios en todo el orbe”, expresó.

De manera independiente, con la plataforma Coursera, la UNAM cuenta actualmente con 115 cursos MOOC que se han elaborado en la Universidad, gratuitos para su comunidad y de fácil acceso para cualquier persona.

“Los videos y los cursos se pueden descargar en cualquier parte del planeta, sólo se cobra una pequeña tarifa si quieren una constancia formal de participación”, aclaró.

Sánchez Mendiola señaló que actualmente “tenemos 5,400,000 personas de todo el mundo registradas en nuestros MOOC, y del personal de la UNAM contamos con más de 52,000 profesores y estudiantes inscritos en estos cursos”.

Añadió que de toda América Latina, la UNAM es la institución de educación superior que más estudiantes tiene registrados en los MOOC. “Su enorme ventaja es que se pueden tomar al ritmo de cada persona, según su disponibilidad de tiempo”.

Gracias al ingreso de la UNAM en la Alianza Global de MOOC y Educación en Línea, los representantes de la CUAIEED participarán este año en la Conferencia Global MOOC y Educación en Línea que se llevará a cabo en Milán, Italia, donde se tratará el tema de la “Reconstrucción de las universidades y la educación del futuro impulsadas por la inteligencia artificial”.



5 millones y medio de personas de todo el mundo registradas en los cursos MOOC de la UNAM

来自世界各地的约550 万人已经注册墨西哥国立自治大学的慕课课程

大利米兰理工大学, 德国亚琛工业大学, 俄罗斯圣彼得堡大学, 新西兰奥克兰大学, 智利大学, 英国曼彻斯特大学, 肯尼亚内罗毕大学和加拿大多伦多大学。

梅尔乔·桑切斯·门迪奥拉指出, 墨西哥国立自治大学加入联盟要归功于墨自大外事副校长弗朗西斯科·特里戈和墨自大驻华代表处主任诺君辉。

桑切斯表示: “一直到现在, 我们都一直是同西方世界最大的平台Coursera合作的, 我们也在寻找新的选择。有人曾提议墨自大应该加入全球慕课与在线教育全球联盟, 我们现在就是该联盟的成员之一了。”

墨西哥国立自治大学是墨西哥第一所加入该联盟的学府。

他表示: “这个联盟旨在为大规模在线开放课程领域的世界领先机构提供国际平台, 为推广慕课和在线教育的大学和组织建立一个多元化社区, 从而帮助各大学和组织间相互帮助, 在全球范围内施行这些服务。”

目前, 通过Coursera平台的合作, 墨西哥国立自治大学独立开发了115门慕课课程, 免费向社区开放, 任何人都可以轻松获取。

梅尔乔·桑切斯·门迪奥拉称, “这些视频和课程可以在全球任何地区下载, 只需支付少量费用便可获得正式的参与证书。”

他还指出, 目前“有来自世界各地的 540 万人注册了我们的慕课课程, 其中, 在墨西哥国立自治大学的教职员工中, 共有 52000 多名师生注册了这些课程。”

他补充称, 在整个拉丁美洲, 墨西哥国立自治大学是注册慕课学生数最多的高等教育机构。“慕课巨大的优势在于每个人可以根据时间安排, 按照自己的节奏学习。”

由于墨西哥国立自治大学已加入世界慕课与在线教育联盟, 开放大学、教育创新与远程教育处的代表将参加今年在意大利米兰举行的世界慕课与在线教育大会, 本次会议的主题为“人工智能驱动下的未来大学和教育重构”。



Cornell University



edX



FutureLearn



Indonesia Cyber Education Institute



LPI (Learning Planet Institute)



Mongolian University of Science and Technology



National Autonomous University of Mexico (UNAM)



Nanyang Technological University



Peking University



Politecnico di Milano



RWTH Aachen University



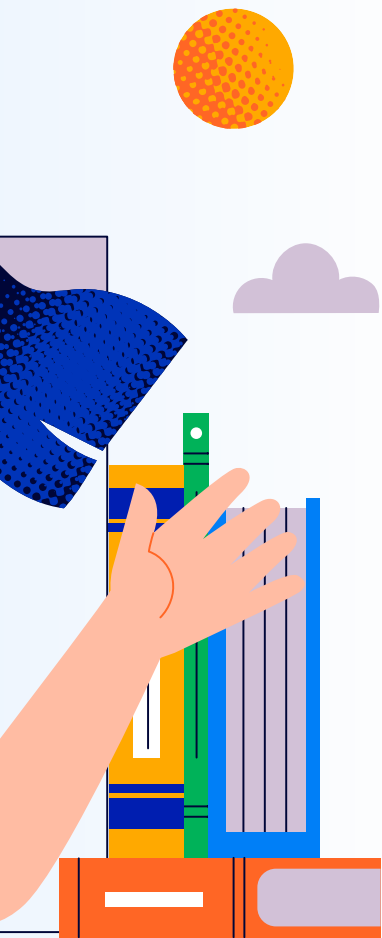
Saint Petersburg University



CEM CONTIGO

Participación de la UNAM en la Conferencia Global de MOOC y Educación en Línea

我校参加世界慕课与在线教育大会



La UNAM, a través de la Coordinación de Universidad Abierta, Innovación Educativa y Educación a Distancia (CUAIEED), participó en la *Conferencia Global de MOOC y Educación en Línea*, celebrada de forma híbrida en Milán, Italia, bajo el lema “*Reconstrucción de las Universidades y Educación del Futuro impulsada por la Inteligencia Artificial*”, realizado en diciembre pasado.

La conferencia también marcó la expansión de la Alianza Global de MOOCs (Massive Online Open Courses) y Educación en Línea (GMA, por sus siglas en inglés), con el anuncio de la incorporación de la UNAM como uno de sus miembros.

La Alianza, encabezada por la Universidad Tsinghua (THU), agrupa a 17 universidades y tres plataformas de enseñanza en línea de 14 países en los que se hablan 10 idiomas, la cual funciona como un espacio para que sus miembros intercambien conocimientos, compartan recursos y colaboren en iniciativas relacionadas con los cursos MOOC y la educación en línea.

En videoconferencia desde México, Melchor Sánchez Mendiola, coordinador de la CUAIEED, participó en la reunión



西哥国立自治大学开放大学、教育创新与远程教育处参加于2023年12月在意大利米兰线上线下共同举办的世界慕课与在线教育大会,会议主题为人工智能驱动下的未来大学和教育重构。

随着墨西哥国立自治大学宣布加入世界慕课与在线教育联盟,成为其中一员,此次会议也标志着世界慕课(大规模开放在线课程)和在线教育联盟的扩大。

该联盟由清华大学牵头,汇集了来自14个国家的17所大学和3个在线学习平台,共有10种语言,为其成员提供了一个交流知识,共享资源与合作开始慕课和在线教育相关活动的空间。

开放大学、教育创新与远程教育处负责人梅尔桥·桑切斯在墨西哥线上参与联盟年会与全球会议,并在会上概述了墨西哥国立自治大学在设计和推广慕课和在线教育方面的工作。他感谢联盟接纳墨西哥国立自治大学成为其成员之一。

他提到,开放大学、教育创新与远程教育处是在疫情期间由两个大学机构——教育发展与课程创新处和开放与远程教育处合并而成,重点为多学科领域。

除其他任务外,开放大学、教育创新与远程教育处负责开发以技术为媒介的教育创新模式、在线教育和多模态环境下的学术课程安排、考核、认证、课程设计、教师培训、大学政策设计,以及制作墨西哥国立自治大学慕课等。

在开放大学、教育创新与远程教育处编撰的教材中,他提到了《教育创新词汇表》,以及开发教育创新中的创造与反思网络微型网站,推广有关改善大学教育做法的信息,推动集体反思,从而重新思考教学工作、学生的角色以及学生教育的过程。

梅尔桥·桑切斯谈道,开放大学、教育创新与远程教育处还负责虚拟校园平台的运作,该平台为整个大学提供服务,而这是疫情期间从线下课程过渡到线上课程的关键。

另一方面,开放大学、教育创新与远程教育处还负责可免费访问的教材库,为整个大学的线上线下结合教育和远程教育做出贡献。

关于慕课,他指出,目前已在11个专业领域开设了114门课程,在全球拥有超过500万注册用户。他表示,在Class Central平台上,有史以来最受欢迎的慕课中有9个来自墨西哥国立自治大学。

他表示,“我们最近开发的慕课是关于生成式人工智能在教育领域的使用”。

他还补充道,开放大学、教育创新与远



En videoconferencia desde México, Melchor Sánchez Mendiola, coordinador de la CUAIEED, participó en la reunión anual de la Alianza

开放大学、教育创新与远程教育处负责人梅尔桥·桑切斯在墨西哥线上参与联盟年会与全球会议

anual de la Alianza, así como en la Conferencia Global, donde ofreció un panorama del trabajo que realiza la Universidad Nacional en el diseño y promoción de los cursos MOOC, y sobre la educación en línea. Agradeció a la Alianza por aceptar a la UNAM como uno de sus miembros.

Melchor Sánchez mencionó que la CUAIEED se creó durante la pandemia con la fusión de dos entidades universitarias —la Coordinación de Desarrollo Educativo e Innovación Curricular (CODEIC) y la Coordinación de Universidad Abierta y Educación a Distancia (CUAED)— con un enfoque multidisciplinario.

Entre otras tareas, la CUAIEED se encarga de desarrollar modelos de innovación educativa mediados por la tecnología, programas académicos de educación en línea y ambiente multimodales, evaluación, acreditación, diseño curricular, capacitación de docentes, diseño de políticas universitarias, así como la producción de los cursos MOOC de la UNAM, por mencionar algunas.

Dentro de los materiales educativos elaborados por la CUAIEED, mencionó el *Glosario de Innovación Educativa*, así como el desarrollo del micrositio de la *Red de Creación y Reflexión en Innovación Educativa (ReCrea)*, con el fin de difundir información sobre prácticas para mejorar la formación universitaria e impulsar una reflexión colectiva que permita repensar el quehacer docente, el rol de los estudiantes y los procesos implicados en la formación del alumnado.

Melchor Sánchez comentó que la CUAIEED también es responsable de la plataforma *Campus Virtual*, la cual presta servicios a toda la Universidad, y que fue clave para transitar de lo presencial a las clases en línea durante la pandemia.

Por otra parte, la entidad universitaria también se encarga de los repositorios con materiales educativos de acceso libre para contribuir a la educación híbrida y a distancia de toda la comunidad universitaria.

Sobre los cursos MOOC, refirió que actualmente se han desarrollado 114 en 11 áreas de especialización, con más de 5 millones de usuarios registrados alrededor del mundo. En la plataforma *Class Central*,



En la conferencia se analizó la influencia de la IA en la educación superior.
大会上谈到了人工智能的快速发展对教育领域的影响。

程教育处为有权限的公众长期推广有关教育创新的内容。

在这方面他表示,墨西哥国立自治大学成立了一个工作组,分析生成式人工智能在教育中的应用,并举行了第一届生成式人工智能会议,共有一千多人参与。工作材料和会议可在线查找,供大家免费咨询。

最后他提到,墨西哥国立自治大学发布了《关于在教学中使用生成式人工智能的建议》文件,以及同一主题的工作手册。

活动主办方提到,墨西哥国立自治大学制定的工作路线符合该联盟的使命。该联盟推动开放获取各类教育材料,推广知识和经验与实践交流。

除墨西哥国立自治大学外,该联盟还宣布将英国的FutureLearn平台和印度尼西亚的网络教育学院纳入联盟。据与会者称,这一增长反映了全球日益增长的影响力与推动教育创新的承诺。

呼吁线上教育的全球声音

世界慕课与在线教育大会由全球慕课与在线教育联盟与联合国教科文组织信息技术研究所联合承办,由清华大学与米兰理工大学协办。会议汇集了来自20多个国家的专家和政策负责人,其中包括来自墨西哥的墨西哥国立自治大学,以及来自中国、意大利、美国、澳大利亚、法国、英国、新加坡、智利、印度尼西亚、泰国等国的代表。

会议主题为探讨人工智能在全球高等教育转型中日益增长的影响力。在60多场发言中,专家、政府官员和职业人员参与了关于科学、技术、工程和数学教育,教育公平和提高教师网络素养的讨论。

在开幕式上,联合国教科文组织教育副干事斯特凡妮娅·贾妮妮谈到了生成式人工智能的快速发展对教育领域的影响。她强调,在这个数字化转型的时代,需要解决形成知识、教育和人类学习未来的基本问题。

nueve de los MOOC más populares de todos los tiempos son de la UNAM, indicó.

“El más reciente MOOC que desarrollamos es sobre el uso de la inteligencia artificial generativa en el campo educativo”, dijo.

Del mismo modo, el representante de la UNAM abundó que la CUAIEED realiza una permanente difusión de contenidos sobre innovación educativa para todo el público de acceso abierto.

Al respecto, comentó que en la UNAM se creó un grupo de trabajo para analizar el uso de la inteligencia artificial generativa en la educación, y se realizó la *Primera Jornada de Inteligencia Artificial Generativa* con más de mil participantes. Los materiales, y jornadas de trabajo se encuentran en línea para su consulta gratuita.

Finalmente, Melchor Sánchez mencionó que la UNAM publicó el documento *Recomendaciones para el uso de la inteligencia artificial generativa en la docencia*, así como cuadernos de trabajo sobre el mismo tópico.

Por su parte, los organizadores del evento mencionaron que las líneas de trabajo que desarrolla la UNAM van en sintonía con la misión de la Alianza, que promueve el acceso abierto a diversos materiales educativos, así como la difusión del conocimiento e intercambio de experiencias y prácticas.

Además de la UNAM, se anunció la incorporación de la plataforma *FutureLearn* del Reino Unido y del Instituto de Educación Cibernética de Indonesia como nuevos miembros de la Alianza. A decir de los participantes, este crecimiento refleja la creciente influencia y compromiso



Stefania Giannini, directora General Adjunta de Educación de la UNESCO.
联合国教科文组织教育副干事斯特凡妮娅·贾妮妮



Wu Yan, viceministro del Ministerio de Educación de China
中国教育部副部长吴岩



Zhan Tao, director del Instituto de Tecnologías de la Información de la UNESCO
联合国教科文组织教育信息技术研究所所长詹涛

para fomentar la innovación educativa a nivel mundial.

VOCES GLOBALES POR LA EDUCACIÓN EN LÍNEA

La Conferencia Global de MOOC y Educación en Línea fue organizada conjuntamente por la Alianza Global de MOOC y Educación en Línea, así como el Instituto de Tecnologías de la Información de la UNESCO, coorganizado por la Universidad Tsinghua y el Politécnico de Milán. Reunió a expertos y responsables políticos de más de 20 países, incluyendo por parte de México a la UNAM, así como a representantes de China, Italia, Estados Unidos, Australia, Francia, Reino Unido, Singapur, Chile, Indonesia, Tailandia, entre otros.

La conferencia tuvo como eje temático explorar la creciente influencia de la Inteligencia Artificial en la transformación de la educación superior a nivel global. En más de 60 intervenciones, expertos, funcionarios gubernamentales y profesionales participaron en discusiones sobre la educación STEM, la equidad educativa y la mejora de la alfabetización digital de los docentes.

Durante la inauguración, Stefania Giannini, directora General Adjunta de Educación de la UNESCO, abordó el impacto del rápido desarrollo de la inteligencia artificial generativa en el sector educativo. Destacó la necesidad de abordar preguntas fundamentales que dan forma al futuro del conocimiento, la educación y el aprendizaje humano en esta era de transformación digital.

Subrayó los esfuerzos de la UNESCO en colaboración con instituciones académicas, grupos de reflexión y naciones de todo el mundo, centrándose en el desarrollo de orientaciones integrales sobre

la inteligencia artificial generativa y estableciendo marcos de competencia para estudiantes y docentes.

Zhan Tao, director del Instituto de Tecnologías de la Información de la UNESCO, enfatizó que es crucial la cooperación internacional en el aprovechamiento de la inteligencia artificial para el mejoramiento de los sistemas educativos a nivel mundial.

Wu Yan, viceministro del Ministerio de Educación de China, presentó las iniciativas de su país en educación digital, desde el desarrollo de infraestructura hasta la integración de tecnologías inteligentes en la enseñanza para mejorar la conectividad, diversificar el contenido educativo y fomentar modelos educativos colaborativos.

Yang Bin, vicepresidente de la Universidad Tsinghua y representante especial del presidente de la Alianza Global de MOOC y Educación en Línea, así como Giuliano Noci, vicerrector para China del Politécnico de Milán, presentaron conjuntamente el informe “INFINITE POSSIBILITIES - Report on the Digital Development of Global Higher Education 2023” y “The Digital Development Index of Global Higher Education 2023”, en el que se reporta la experiencia colectiva de cerca de 130 especialistas de 36 instituciones globales líderes en el futuro del desarrollo digital de la educación superior.

La conferencia resaltó la importancia del diálogo global en la configuración de la transformación digital de la educación superior y reafirmó el compromiso de la Alianza Global de MOOC y Educación en Línea en promover la colaboración internacional y avanzar en los modelos de educación en línea basados en MOOCs a nivel mundial. ●



贾妮妮强调了教科文组织与世界各地的学术机构、智库和国家合作所做的努力, 重视制定关于生成式人工智能的综合指南, 并为学生与教师建立能力框架。

联合国教科文组织教育信息技术研究所所长詹涛强调, 利用人工智能改善全球教育系统的国际合作至关重要。

中国教育部副部长吴岩从基础设施建设, 到将智能技术融入教学, 改善联通, 将教育内容多样化, 促进协作教育模式等方面介绍了中国在数字教育方面的措施。

清华大学副校长、全球慕课与在线教育联盟主席特别代表杨斌与米兰理工大学中国区副校长朱利亚诺·诺奇共同发表了《无限的可能—世界高等教育数字化发展报告》和《世界高等教育数字化发展指数(2023)》, 后者介绍了来自36个全球高等院校的近130名专家对未来高等教育数字化发展的集体经验。

会议强调了全球对话在打造高等教育数字化转型方面的重要性, 并重申了全球慕课与在线教育联盟推动国际合作, 在全球范围内推进以慕课为基础的在线教育模式的承诺。●

Colabora UNAM en exposición sobre el Galeón de Manila realizada en Singapur

我校在新加坡合作举办马尼拉大帆船展览



El Museo de las Civilizaciones Asiáticas (ACM, por sus siglas de inglés) de Singapur presenta la exposición “*Galeón de Manila: De Asia a las Américas*”, la cual traza los vínculos mercantiles, culturales y tecnológicos que, a través del Pacífico, conectaron Asia con América y Europa a través de los puertos de Manila y Acapulco, durante casi tres siglos.

Como elemento central, en el vestíbulo principal del museo se expone un modelo a escala de un Galeón filipino, que en sí constituye una pieza única, puesto que es la primera vez que se construye un modelo históricamente correcto, que captura la esencia de un galeón de Manila completamente equipado.

Los planos para la elaboración de este modelo, cuyas dimensiones son de 2 m de longitud por 2.15 m de altura, fueron elaborados por del Dr. Iván Valdez-Bubnov, investigador del Instituto de Investigaciones Históricas de la UNAM y coordinador del Programa de Estudios Filipinas-México, en colaboración con el Dr. Jorge Loyzaga, arquitecto histórico, museógrafo y restaurador.

Los navíos transpacíficos, conocidos como Galeón de Manila o Nao de China, navegaban una o dos veces al año entre Manila y el puerto de Acapulco, conectando a la Nueva España con las Filipinas,

新加坡亚洲文明博物馆举办“马尼拉大帆船：从亚洲到美洲”展览，追溯近三个世纪以来通过马尼拉港和阿卡普尔科港将亚洲、美洲、欧洲从太平洋两岸连接起来的商业、文化和技术往来。

作为中心展品，博物馆主厅展出了一艘独一无二的马尼拉大帆船等比例模型，这是第一次制作出与历史记载相符的模型，表现出了装备齐全的马尼拉大帆船的精髓。

该模型长2米，高2.15米，由墨西哥国立自治大学历史研究所研究员兼菲律宾-墨西哥研究中心主任伊万·巴尔德斯-布勃诺夫博士与历史建筑师、博物馆学家和修复师豪赫·洛伊扎加博士合作设计。

这艘被称为“马尼拉大帆船”或“中国船”的跨太平洋船当时每年在马尼拉港和阿卡普尔科港之间航行一到两次，连接太平洋两岸的新西班牙总督区和菲律宾。该航线从1565年运营到1815年。

专门研究海洋和海军历史的伊万·巴尔德斯-布勃诺夫博士表示，建造一个与历史记载相同的马尼拉大帆船等比例模型的实现（具体是约瑟夫·冈萨雷斯·卡布雷拉·布埃诺号）是因为他拥有该模型的相关图纸和立体研究数据，这是他数年研究的成果。巴尔德斯-布勃诺夫博士表示这些图纸是根据墨西哥、西班牙和菲律宾各种档案中保存的十八世纪手稿中的描述所绘制的。

这个项目是通过墨西哥驻新加坡大使馆和墨自大驻华代表处联系到伊万·巴尔德斯-布勃诺夫博士的，博物馆方面希望找

en lados opuestos del Pacífico. La ruta del Galeón operó desde 1565 hasta 1815.

Valdez-Bubnov, quien se especializa en historia marítima y naval, comentó que fue posible construir un modelo históricamente documentado de una clase específica de los galeones de Manila, el navío *Joseph González Cabrera Bueno*, para el cual contaba con los planos y los estudios volumétricos, producto de varios años de investigación. El académico refirió que los planos se realizaron a partir de descripciones contenidas en manuscritos del siglo XVIII resguardados en diversos archivos de México, España y Filipinas.

La vinculación para este proyecto se dio a través de la Embajada de México en Singapur y la Sede de la UNAM en China, entidad que contactó al investigador universitario, ya que el museo buscaba un modelo del Galeón estrictamente apegado a datos históricos. Fue de este modo que el investigador de la UNAM trabajó en conjunto con el modelista español Máximo Agudo Mangas, quien ha construido previamente modelos de barcos para la familia real española y varios museos de Europa, y el mundo.

La pieza, que tras la exhibición formará parte de la colección permanente

del Museo, permite al público conocer cómo eran los galeones, contruidos con maderas tropicales y armados con artillería de hierro, los cuales transportaban mercancías provenientes de China como porcelana y seda, así como otros bienes asiáticos como el marfil y especias que eran altamente valoradas en los mercados novohispanos y europeos.

LA EXHIBICIÓN

Con más de 140 objetos de los siglos XVI, XVII y XVIII, la exposición “*Galeón de Manila: De Asia a las Américas*”, revive la historia de la ruta transpacífica a través de mapas auténticos y sofisticadas piezas de época, así como de pantallas digitales interactivas. La exposición muestra cómo el movimiento de personas, bienes e ideas a través de Filipinas y México, creó un patrimonio cultural y artístico distintivo compartido entre regiones geográficamente distantes. Los visitantes pueden apreciar piezas de platería novohispana, laca china y japonesa, porcelana, planos, retratos, seda y mobiliario, entre muchos otros objetos.

En el viaje desde Acapulco en dirección a Asia, el galeón transportaba diversos bienes, en particular alimentos del Nuevo Mundo, como chiles, maíz, papa, jitomate y pavo, y la muy apreciada plata del Nuevo Mundo, ya sea en lingotes o acuñada en monedas.

Con los galeones españoles también llegó el cristianismo, así como la primera moneda global, el “peso de ocho reales”, que se acuñaba con plata extraída en México y de Bolivia, la cual tuvo un uso importante en la economía china durante las dinastías Ming y Qing.

La ruta del Galeón de Manila marcó una importante interconexión comercial y cultural entre dos mundos distantes, y puede considerarse la primera globalización en la historia de la humanidad, enlazando Asia, América y Europa. La exposición también aborda cómo el comercio de galeones influyó en la expresión artística de la moda hasta bien entrado el siglo XIX.

La exposición estará abierta hasta el 17 de marzo de 2024. ●

按照严格历史数据的大帆船模型。正是通过这种方式，墨西哥国立自治大学伊万·巴尔德斯-布勃诺夫博士得以与曾为西班牙王室和世界上多家博物馆制作过船模的西班牙建模师马西莫·阿古多·曼加斯合作。

展览结束后，这件作品将成为博物馆永久藏品的一部分。公众可以通过这件展品看到当时马尼拉大帆船的模样。大帆船是用热带木材建造，配备有铁炮，从中国运输瓷器、丝绸以及象牙和香料等其他在新西班牙总督区和欧洲市场上价值不菲的亚洲货物。

展览

“马尼拉大帆船：从亚洲到美洲”展出了十六、十七和十八世纪140多件的展品，通过真实的地图、精致的古董以及互动式数字化展示，重现了横跨太平洋的航线历史。展览展示了菲律宾和墨西哥的人员流动、货物流通和思想交流是如何在遥远的地区之间创造了独特的文化和艺术遗产。参

观者可以看到新西班牙总督区的银器、中国和日本的漆器、瓷器、图纸、肖像、丝绸和家具等众多物品。

在从阿卡普尔科港到亚洲的航程中，马尼拉大帆船运载了各种货物，特别是拉美新大陆的食品，比如辣椒、玉米、土豆、西红柿和火鸡，以及非常珍贵的银锭或银币形式的新大陆白银。

随着马尼拉大帆船而来的还有基督教，以及第一种全球硬币八里尔银币，该银币是用墨西哥和玻利维亚开采的白银所铸造，对于明清时期的中国经济发挥了重要作用。

马尼拉大帆船的航线标志着两个遥远地区间的重要商业和文化联系，可以说是人类历史上第一次将亚洲、美洲和欧洲联系在一起的全球化。展览还探讨了马尼拉大帆船贸易如何影响了一直延续到十九世纪的时装艺术表现形式。

展览将持续到 2024 年 3 月 17 日。●





DESDE LA CIMA

México y Vietnam, oportunidades de colaboración en el marco de la APEC

墨西哥与越南：在亚太经济合作组织范围内合作的机会

México y Vietnam tienen similitudes que abren oportunidades para profundizar su colaboración bilateral; son naciones en desarrollo con sus respectivas fronteras compartidas con dos importantes potencias: Estados Unidos y China. Ambos se benefician de la reubicación de las cadenas de suministro a nivel mundial (*nearshoring*) y forman parte del Foro de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC).

墨西哥与越南有相似之处，为深化双边合作提供了机会；他们都是发展中国家，与中国、美国两个大国接壤，两者都受益于全球供应链的回流（近岸外包），且都是亚太经济合作组织论坛（APEC）的成员国。

为分析双边关系中的关键问题，以及贸易、投资、气候变化和可持续性等领域方面的合作，墨西哥国立自治大学与越南社会科学院组织了学术对话“墨西哥与越南：2023年APEC框架内的两国合作前景”。





El evento se realizó de forma híbrida, en conexión en la Ciudad de México y en Hanoi, en las instalaciones de la VASS.

本次活动采取线上线下相结合的方式，在越南社会科学院举行

Con el propósito de analizar temas clave en la relación bilateral y aspectos de cooperación en áreas como comercio, inversión, cambio climático y sustentabilidad, entre otras, la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y la Academia de Ciencias Sociales de Vietnam (VASS), organizaron el diálogo académico: *México y Vietnam; perspectivas de la colaboración binacional en el marco de la APEC 2023*.

El evento se realizó en noviembre de forma híbrida, en conexión en la Ciudad de México y en Hanoi, en las instalaciones de la VASS, y abordó dos temas de la agenda de la cumbre de líderes de la APEC, celebrada en San Francisco, EUA.

El diálogo se dividió en dos sesiones. La primera con el tema *La resiliencia en las cadenas de suministro*, con la participación de Claudia Maya, investigadora del Centro de Investigaciones sobre América del Norte (CISAN) de la UNAM, quien habló de las ventajas y desventajas de México y Vietnam de cara a la nueva estrategia regional de la relocalización del comercio.

Por su parte, Le Lan Anh, investigadora

de la VASS, expuso la diversificación de las cadenas de suministro y la prospectiva en las relaciones entre México y Vietnam.

La segunda mesa se desarrolló bajo el tema *Cambio climático y sustentabilidad ambiental*. Sophie Ávila, académica del Instituto de Investigaciones Económicas (IIEC) de la UNAM, habló del cambio climático, sus efectos sistémicos y las políticas en México para enfrentar el problema.

En tanto que Bui Thi Phuong Lan, investigadora de la VASS, abordó cómo el cambio climático afecta al turismo en Vietnam, con el análisis de los casos de Ha Giang y Phu Quoc Por.

La moderación estuvo a cargo de Pablo Lozano, jefe de Cancillería, Asuntos Políticos y Culturales de la Embajada de México en Vietnam.

En el discurso de apertura, Alicia Girón, investigadora emérita del IIEC, y coordinadora del Programa Universitario de Estudios sobre Asia y África (PUEAA) exhortó a los participantes a reflexionar sobre la inclusión de las mujeres en los espacios de toma de decisiones. Si bien en el caso de México las mujeres cada vez

La primera con el tema *La resiliencia en las cadenas de suministro*, con la participación de Claudia Maya, investigadora del Centro de Investigaciones sobre América del Norte (CISAN) de la UNAM, quien habló de las ventajas y desventajas de México y Vietnam de cara a la nueva estrategia regional de la relocalización del comercio.

Por su parte, Le Lan Anh, investigadora de la VASS, expuso la diversificación de las cadenas de suministro y la prospectiva en las relaciones entre México y Vietnam. La segunda mesa se desarrolló bajo el tema *Cambio climático y sustentabilidad ambiental*. Sophie Ávila, académica del Instituto de Investigaciones Económicas (IIEC) de la UNAM, habló del cambio climático, sus efectos sistémicos y las políticas en México para enfrentar el problema. En tanto que Bui Thi Phuong Lan, investigadora de la VASS, abordó cómo el cambio climático afecta al turismo en Vietnam, con el análisis de los casos de Ha Giang y Phu Quoc Por. La moderación estuvo a cargo de Pablo Lozano, jefe de Cancillería, Asuntos Políticos y Culturales de la Embajada de México en Vietnam. En el discurso de apertura, Alicia Girón, investigadora emérita del IIEC, y coordinadora del Programa Universitario de Estudios sobre Asia y África (PUEAA) exhortó a los participantes a reflexionar sobre la inclusión de las mujeres en los espacios de toma de decisiones. Si bien en el caso de México las mujeres cada vez



Le Lan Anh, investigadora de la VASS.
越南社会科学院研究员黎兰英

de la VASS, expuso la diversificación de las cadenas de suministro y la prospectiva en las relaciones entre México y Vietnam.

La segunda mesa se desarrolló bajo el tema *Cambio climático y sustentabilidad ambiental*. Sophie Ávila, académica del Instituto de Investigaciones Económicas (IIEC) de la UNAM, habló del cambio climático, sus efectos sistémicos y las políticas en México para enfrentar el problema.

En tanto que Bui Thi Phuong Lan, investigadora de la VASS, abordó cómo el cambio climático afecta al turismo en Vietnam, con el análisis de los casos de Ha Giang y Phu Quoc Por.

La moderación estuvo a cargo de Pablo Lozano, jefe de Cancillería, Asuntos Políticos y Culturales de la Embajada de México en Vietnam.

En el discurso de apertura, Alicia Girón, investigadora emérita del IIEC, y coordinadora del Programa Universitario de Estudios sobre Asia y África (PUEAA) exhortó a los participantes a reflexionar sobre la inclusión de las mujeres en los espacios de toma de decisiones. Si bien en el caso de México las mujeres cada vez

Se abordaron temas de la agenda de la cumbre de líderes de la APEC.

研讨会上讨论了APEC领导人峰会议程中的主题。



Nguyen Xuan Trung, director del Instituto de Investigación sobre América de las VASS
越南社会科学院美洲研究所所长阮春忠。



Embajador de México en Vietnam, Alejandro Negrín Muñoz
墨西哥驻越南大使亚历杭德罗·内格林

越南社会科学院美洲研究所所长阮春忠强调，此次对话是与墨西哥国立自治大学建立学术合作关系的一个标志。他还指出，双方的关系已通过多个合作交流项目，尤其是联合举办的学术论坛得到了切实加强和拓展。

这是越南社会科学院与墨西哥国立自治大学之间的第三次学术会议，之前其曾与北美研究中心合作举办了两次研讨会，讨论了两国之间的移民和边境关系问题。

他指出，“今天的会议证明了双方近来日益有效的合作”。

越南社会科学院是越南中央政府最重要的机构，为制定公共政策提供建议，下设32个研究所，分为社会科学、人文科学与国际与区域研究三个组。

墨西哥驻越南大使亚历杭德罗·内格林认为，墨西哥国立自治大学与越南社会科学院之间的合作具有历史意义，因为这是近年来两国最成功的学术合作项目之一。就双边关系而言，两国之间的交流日益密切，因为墨西哥是越南产品在拉丁美洲的主要买家。

内格林大使希望继续加强学术交流，毫无疑问，这些会议是墨西哥国立自治大学与越南社会科学院合作制度化的一步。

墨自大驻华代表处主任诺君辉提议，借助这些会议的成果，应将合作推向新的高度，制定一份墨西哥国立自治大学与越南社会科学院的合作协议，涵盖交换和学术交流、联合研究项目和出版物等方面。为此，墨自大驻华代表处可以帮助推动这一进程，墨西哥驻越南大使馆也可以提供合作，这些大学项目就是得到了墨西哥驻越南大使馆的大力支持。●

感兴趣的公众可通过以下链接观看学术对话的回放：



网站

más ocupan mayores cargos públicos, refirió que en Vietnam aún es una tarea pendiente lograr una mayor inclusividad en este rubro.

Nguyen Xuan Trung, director del Instituto de Estudios sobre América de las VASS, destacó que el diálogo es una muestra de la colaboración académica que se ha establecido con la UNAM, señalando que la relación entre ambas partes se ha fortalecido y ampliado en términos prácticos con varios proyectos de colaboración y intercambio, especialmente en la organización conjunta de foros académicos.

Este es el tercer encuentro académico entre la VASS y la UNAM, anteriormente se realizaron dos seminarios en colaboración con el CISAN, que abordaron aspectos de la migración y las relaciones transfronterizas de ambos países.

“La conferencia de hoy es un testimonio de la cooperación cada vez más efectiva entre ambas partes en tiempos recientes”, indicó.

La VASS es la institución más importante de Vietnam, dependiente del gobierno central, que asesora en políticas públicas y cuenta con 32 institutos divididos en tres grupos: Ciencias Sociales, Humanidades y Estudios Regionales e Internacionales.

El Embajador de México en Vietnam, Alejandro Negrín Muñoz, calificó de histórica la colaboración entre la UNAM y la VASS, ya que este es uno de los proyectos de colaboración académica binacional más exitosos de los últimos años. En lo que respecta a la relación bilateral, los intercambios binacionales se han inten-

sificado, ya que México es el principal comprador de productos vietnamitas en la región de América Latina.

Negrín confió en que los intercambios académicos se sigan fortaleciendo y que no hay duda de que estos encuentros son el paso para la institucionalización de la colaboración entre la UNAM y la VASS.

Adalberto Noyola, director de la Sede de la UNAM en China, propuso que, derivado de estos encuentros, se avance a un siguiente nivel en la colaboración con el establecimiento de un convenio de colaboración UNAM-VASS, que abarque aspectos como movilidad e intercambio académico, proyectos de investigación conjunta así como publicaciones. Para tal efecto, la Sede de la UNAM en China puede apoyar para agilizar este proceso, así como con la colaboración de la Embajada de México en Vietnam, de la que se ha recibido todo el apoyo en estos proyectos universitarios. ●

El público interesado puede consultar el diálogo académico: *México y Vietnam; perspectivas de la colaboración binacional en el marco de la APEC 2023*, en el siguiente enlace.



VISITAR WEB

NATIONAL AUTONOMOUS UNIVERSITY OF MEXICO
COORDINATION FOR HUMANITIES
UNIVERSITY PROGRAM OF STUDIES ON ASIA AND AFRICA
UNAM-CHINA
VIETNAM INSTITUTE OF AMERICAS STUDIES

ACADEMIC DIALOGUE

MEXICO AND VIETNAM

Binational Cooperation Perspectives APEC Forum 2023

Topics

Supply Chain Resilience

Claudia Maya, Center for Research on North America UNAM

Advantages and disadvantages for Mexico and Vietnam in the face of the new regional trade relocation strategy

Le Lan Anh, Vietnam Academy of Social Sciences

Diversifying Supply Chains: Prospects for Vietnam and Mexico trade relations

Climate Change and Environmental Sustainability

Sophie Ávila, Institute of Economic Research UNAM

Climate change: systemic effects and policies in Mexico

Bui Thi Phuong Lan, Vietnam Academy of Social Sciences

Climate change and Vietnam's tourism: the cases of Ha Giang and Phu Quoc

November 14th / 20 h / Mexico | November 15th / 9 h / Vietnam 2023

Online mode / Virtual platform  **zoom** Transmission by  **LIVE**

Attendance record: <https://bit.ly/3PPbLZ2>



contact  difusion.pueaa@unam.mx | contacto@china.unam.mx  [@pueaaunammx](https://www.facebook.com/pueaaunammx) | UNAM-China

 [@pueaaunam](https://twitter.com/pueaaunam)  [pueaaunam](https://www.youtube.com/pueaaunam)  pueaa.unam.mx | china.unam.mx





DESDE LA CIMA

Cambio climático es sólo una parte de la crisis global, advierte investigador de la UNAM

我校研究人员警告：气候变化只是全球危机的一部分

El cambio climático es un asunto apremiante y urgente pero no es lo único que debemos considerar, ya que se identifica la necesidad imperante de adoptar un enfoque integral para afrontar la crisis climática. Se debe priorizar la reducción de la demanda de consumo energético, porque además ya entramos en una época con un descenso de la cantidad de energía disponible, alertó Luca Ferrari, investigador del Cen-

气候变化是一个迫在眉睫的问题,但这并不是我们唯一需要考虑的问题,因为我们已经认识到必须采取全面的方法来应对全球气候危机。墨西哥国立自治大学尤里基利亚市校区地球科学中心研究员卢卡·费拉里警告,我们必须将减少耗能需求作为头号任务,因为我们已步入了一个可用能源在日益减少的时代。

在过去的两百年里,能源消耗呈指数级增长,其中主要是占目前能源消耗量84%

“ La vía efectiva para reducir las emisiones implica la reducción del consumo de energía y de materias primas. 减少排放的有效途径是减少能源和原材料的消耗。

tro de Geociencias de la UNAM, campus Juriquilla.

En los últimos 200 años, el consumo energético ha experimentado un aumento exponencial, principalmente basado en combustibles fósiles, representando el 84% del consumo actual. Este crecimiento, actualmente ocho veces mayor que el de la Segunda Guerra Mundial, ha desencadenado un sistema que acumula múltiples fuentes de energía, incluyendo petróleo, gas y energías renovables, sin considerar una transición energética real, refirió el investigador durante su participación en el panel en línea *Hacia la neutralidad climática y futuros resilientes: hojas de ruta para el paradigma neto cero*.

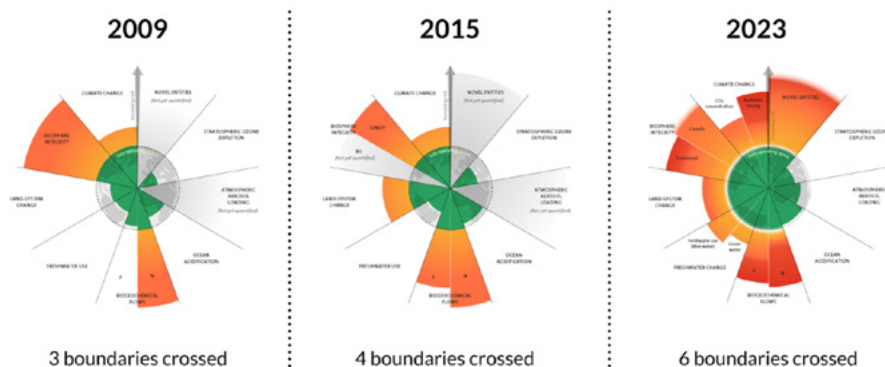
El evento académico fue organizado por el Programa de Investigación en Cambio Climático (PINCC) de la UNAM en colaboración con la Sede de la UNAM en China. La moderación estuvo a cargo de Rodolfo Lacy, ingeniero y doctor en Ingeniería Ambiental por la Universidad Autónoma Metropolitana, director de Medio Ambiente en la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE) hasta junio del presente año. La presentación estuvo a cargo de Adalberto Noyola, director de la UNAM-China.

En su intervención, Luca Ferrari subrayó que el cambio climático es solo uno de los numerosos desafíos que enfrentamos, citando la excedida escala de límites planetarios que amenazan la habitabilidad de la Tierra. Este hecho es el anuncio de una futura sexta extinción masiva de especies, esta vez causada por las actividades humanas.

Luca Ferrari es doctor en Ciencias de la Tierra por la Universidad de Milán con posdoctorado en la UNAM, quien fue director del Centro de Geociencias de la UNAM y ha recibido reconocimientos, incluyendo el Premio Nacional de la Universidad en Investigación en Ciencias Exactas.

REBASE DE LOS LÍMITES PLANETARIOS

Los límites planetarios es un marco conceptual que evalúa el estado de 9 procesos fundamentales para la estabilidad del sistema de la Tierra, y sugiere una serie de



的化石燃料。该研究员在参与主题为“迈向气候中和与坚韧未来：净零范式路线”的线上研讨时表示，目前这种增长是二战时期的八倍，它解锁了一个积累多种能源（包括石油、天然气和可再生能源）的系统，但却没有考虑真正的能源转型。

此次学术活动由墨西哥国立自治大学气候变化研究项目组与墨自大驻华代表处共同举办。活动由墨西哥大都会自治大学环境工程博士罗道夫·莱西主持，莱西博士在2023年6月之前一直担任世界经合组织的环境部主任。活动的开幕式由墨自大驻华代表处主任诺君辉主持。

卢卡·费拉里在发言中强调，气候变化只是我们面临的众多挑战之一，我们还面临着众多威胁地球可居住性的星球极限。这预示着未来可能发生的第六次物种大灭绝，而且这一次是由人类活动造成的。

卢卡·费拉里是米兰大学地球科学博士，在墨西哥国立自治大学从事博士后研究，曾担任墨西哥国立自治大学地球科学中心主任，曾获得包括国家精密科学研究奖在内的多个奖项。

超越地球极限

地球极限是一个概念框架，它评估了对地球系统稳定性至关重要的九个过程的状态，并提出了一系列阈值，如果超过这些阈值，地球的可居住性就会受到威胁。这九个阈值除气候变化外，还包括海洋酸化、臭氧洞、氮磷循环、水资源利用、森林砍伐和土地用途变更、生物多样性丧失、大气中的微粒污染和化学污染。

费拉里教授表示，为了解决这个复杂的问题，必须从根本上改变全球体系，如降低不可永久的经济增长、严格监管市场和加速向清洁能源过渡。他建议在个体和全球层面上彻底改变生活方式，我们必须认识到没有一个国家的排放量在地球的安全限度之内。

测量二氧化碳之外

umbrales que en caso de ser superados, pueden poner en peligro la habitabilidad del planeta. Entre los nueve límites se encuentran, además del cambio climático, la acidificación de los océanos, el agujero de ozono, el ciclo del nitrógeno y fósforo, el uso del agua, la deforestación y otros cambios de uso del suelo, la pérdida de biodiversidad, la contaminación de partículas de la atmósfera y la contaminación química.

Ferrari mencionó que para enfrentar una problemática compleja se deben realizar cambios fundamentales en el sistema global, como el reducir el crecimiento económico que no puede ser perpetuo, una regulación estricta de los mercados y una transición acelerada hacia energías limpias. Propone un cambio radical en los estilos de vida, tanto a nivel individual como a escala global, reconociendo que ningún país se encuentra dentro de los límites planetarios de emisiones seguras.

MEDIR MÁS ALLÁ DEL DIÓXIDO DE CARBONO (CO₂)

El investigador enfatizó que, a pesar de la urgencia del cambio climático, las soluciones no deben centrarse únicamente en la mitigación del CO₂, sino que deben ser holísticas, abordando la desigualdad en la responsabilidad de las emisiones. Señaló que el 10% de la población mundial más rica es responsable del 50% de las emisiones de CO₂, acentuando la necesidad de equidad en la reducción de las emisiones. En contraste, el 50% de la población mundial más pobre es responsable sólo del 10% de las emisiones.

“Ante la crisis global, actualmente sólo queremos emplear soluciones tecnológicas para la mitigación del CO₂, en lugar de enfrentar el problema de manera

holística. La expansión del consumo humano, gracias a los combustibles fósiles, no sólo está cambiando la composición de la atmósfera sino que también está amenazando la vida en la Tierra”, alertó.

También existe una deuda histórica por parte de los países más industrializados con respecto a las emisiones. Desde 1751 a 2017, Europa y Estados Unidos han sido los que más han generado emisiones contaminantes. Si bien en la actualidad los países occidentales han reducido sus emisiones, mientras que países de Asia, particularmente China están aumentando. En una perspectiva histórica, es injusto que a países en vías de desarrollo se les pida reducir sus emisiones antes de hacerlo los que más han emitido históricamente.

CRECIMIENTO ECONÓMICO Y EMISIONES

El investigador observó que si bien se ha considerado la noción de que el crecimiento económico es importante para reducir la pobreza, los datos muestran que en los últimos tres siglos el crecimiento económico de los países más desarrollados no ha beneficiado del mismo modo al resto del mundo. “Los países ricos son cada vez más ricos y los países pobres crecen a un ritmo mucho más lento, y gran parte de dicho crecimiento ha sido encabezado por China”.

“Es una falacia pensar que el crecimiento económico va a sacar al mundo de la pobreza, en realidad no es así porque seguimos en una economía internacional de tipo neocolonial donde el norte global se apropia de la energía y materias primas y fuerza de trabajo barata en los países pobres”.

Los escenarios del “net cero” buscan recortar las emisiones de gases de efecto invernadero hasta dejarlas lo más cerca posible de emisiones nulas, con algunas emisiones residuales que sean reabsorbidas desde la atmósfera, para mantener el calentamiento global por debajo de 1.5°C, tal como se indica en el Acuerdo de París, esos escenarios prevén que para 2050 deberíamos tener emisiones netas de cero.

“Pero en este escenario nunca se dice que debemos reducir nuestra economía.

费拉里强调, 尽管气候变化迫在眉睫, 但解决方案不应仅关注二氧化碳减排, 而应着眼于整体, 要解决国家间排放责任不平等问题。他指出, 世界上最富有的 10% 的人口要对 50% 的二氧化碳排放负责, 借此突出公平减排的必要性。相比之下, 占世界人口 50% 的最贫困人口只造成了 10% 的二氧化碳排放量。

他警告称: “面对全球危机, 我们目前只想采用技术解决方案来减缓二氧化碳的排放, 却没有从整体上解决问题。由于化石燃料的使用, 人类消费的扩大不仅改变了大气层的组成, 也威胁着地球上的生命。”

工业化程度最高的国家在排放方面有历史债务。从1751年到2017年, 欧洲和美国一直是最大的污染物排放地。尽管西方国家如今减少了碳排放, 亚洲国家(特别是中国)则增加了排放, 但从历史角度来看, 要求发展中国家先于历史上排放量最大的国家减少排放是不公平的。

经济增长与排放

地球科学中心研究员指出, 虽然有概念认为经济增长对减少贫困很重要, 但证据表明在过去的三个世纪中, 世界上最发达的国家的经济增长并没有以同样的方式惠及世界其他国家。“富国越来越富, 穷国的经济增长速度却慢得多, 而其中它们大部分的经济增长是由中国引领的。”

“经济增长将使世界摆脱贫困是一种谬论, 事实上并非如此, 因为我们仍然处于一种新殖民主义的国际经济中, 北半球的发达国家侵占了落后国家的能源、原材料和廉价劳动力。”

“净零”方案旨在尽可能地将温室气体排放降至零附近, 同时从大气中重新吸收一些残余排放物, 从而如《巴黎协定》所概述的那样将全球升温控制在1.5度以下, 这样2050年即可实现零排放。

费拉里还指出, “但在这种情况下, 不代表我们必须收缩经济。经济增长必须继续, 但必须与排放脱钩, 这将通过大规模使用可再生能源、整个社会的大规模电气化、大规模地球工程解决方案(如捕获不同种类的二氧化碳)以及通过制氢进行可再生能源储存来实现。”

费拉里提到称, 在环境中应用技术可能会对生态系统的其他方面产生意想不到的影响。尽管在实验室中取得了关于可再生能源和二氧化碳捕获方法的进展, 但同时也带来了巨大的挑战。高昂的能源和材料成本以及所需的基础设施阻碍了这些

Se dice que el crecimiento económico debe continuar pero con un desacoplamiento de las emisiones, lo cual se lograría con una implementación masiva de energías renovables, electrificación masiva de toda la sociedad, soluciones masivas de geingeniería, como la captura del CO2 de diferente tipo y también el almacenamiento de energía renovable a través de la generación de hidrógeno”, refirió.

Ferrari observó que la aplicación de tecnologías en un entorno puede desencadenar impactos inesperados en otros aspectos del ecosistema. Señaló que tanto las energías renovables como los enfoques de captura de dióxido de carbono, a pesar de sus avances en laboratorios, plantean desafíos importantes. La instrumentación a gran escala de estas soluciones se ve obstaculizada por altos costos energéticos y de materiales, así como por la infraestructura que requieren. Incluso las fuentes renovables se ven afectadas, ya que la construcción de infraestructuras, como paneles solares, implica el uso de combustibles fósiles.

REDUCIR EL CONSUMO DE ENERGÍA

El investigador resaltó que, a pesar del crecimiento de las energías renovables, las emisiones continúan en aumento debido al incremento en el consumo energético. Mencionó que las únicas reducciones significativas en el consumo de energía han ocurrido en situaciones de recesión o emergencias sanitarias, como la reciente pandemia de Covid-19.

Subrayó que la vía efectiva para reducir las emisiones implica la reducción del consumo de energía y de materias primas. Propone escenarios de decrecimiento económico que implican una disminución voluntaria de la actividad económica y, por consiguiente, del consumo de energía.

En un llamado a una transformación a nivel global, el investigador planteó que los países del norte, especialmente aquellos en situación de sobreconsumo, deben reducir su consumo por debajo de los límites planetarios. Al mismo tiempo, los sectores más desfavorecidos deben alcanzar

niveles de vida dignos. Destaca que ningún país se encuentra dentro de los límites seguros de emisiones, lo que resulta en un desafío para satisfacer las necesidades básicas de desarrollo social sin exceder los límites del consumo energético.

Estas advertencias evidencian la complejidad de la crisis actual y la necesidad imperativa de una transformación profunda en el consumo energético actual de la sociedad para lograr una sostenibilidad real.

Rodolfo Lacy, ex director de Medio Ambiente de la OCDE, resaltó que, durante crisis pasadas, en lugar de acelerar la transición hacia energías limpias, se ha observado un aumento significativo en la inversión de combustibles fósiles. Esto se evidencia en los subsidios otorgados durante la pandemia, así como en el desarrollo de infraestructura para petróleo y gas, impulsados por conflictos bélicos. Lacy señaló que la guerra es un factor considerable en la generación de emisiones, ya que expande los negocios de empresas emisoras como petroleras y mineras.

El experto señaló que, tras el Acuerdo de París, se está imponiendo un estándar de emisiones cero en diversas empresas y entidades financieras internacionales. Este estándar busca establecer un conjunto de etapas trazables en cada sector

y en las grandes corporaciones multinacionales para verificar si están en la senda hacia la neutralidad. Se enfatiza no solo compensar las emisiones con offset (es decir, la absorción de carbono mediante bosques o ecosistemas naturales), sino reducir efectivamente las emisiones mediante el cambio tecnológico.

Lacy resaltó que los poseedores de combustibles fósiles, como carbón, petróleo y gas, tienen recursos para los próximos 500 años y están decididos a utilizarlos. Mencionó que en la reciente Conferencia de las Partes de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático (COP), fueron los países árabes, potencias petroleras, quienes hablaron de la economía circular del carbono.

En cuanto a las métricas para medir

las emisiones, Lacy indicó que el CO2 se ha convertido en una métrica universal en las disciplinas ambientales, pero señaló la necesidad de evaluar el ciclo de vida y considerar todos los elementos disruptivos de la naturaleza y contaminantes en cualquier alternativa energética. Destacó la importancia de seleccionar métricas para evaluar si se avanza en la dirección correcta y definir un paradigma.

Consulta la sesión completa en el Programa de Investigación en Cambio Climático de la UNAM:



FACEBOOK



Los participantes coincidieron que reducir emisiones implica reducir el consumo de energía y materias primas.

参与专家一致认为减少排放的有效方法是减少能源和原材料的消耗

解决方案的大规模实施。即使是可再生能源也将受到影响,因为太阳能电池板等基础设施的建设需要使用化石燃料。

减少能源消耗

费拉里博士强调,尽管可再生能源占比在增长,但由于总体能源消耗的增加,排放量仍在继续增加。他说,只有在经济衰退或突发卫生事件(如新冠肺炎)的情况下,能源消耗才会大幅减少。

他强调,减少排放的有效方法是减少能源和原材料的消耗。他提出了低经济增长的设想,这意味着主动减少经济活动,从而减少能源消耗。

在呼吁全球转型时,费拉里教授认为,北半球国家——特别是那些过度消费的国家——应将其消费量降至限度以下。同时,社会最底层阶层应达到体面的生活水平。研究员还指出,没有一个国家的排放量在安

全限度之内,这就给在不超过能耗限度的情况下满足基本社会发展需求带来了挑战。

这些警告凸显了当前危机的复杂性,以及凸显了对当前社会能源消耗进行深刻变革以实现真正的可持续发展的迫切需要。

世界经合组织前环境部主任罗道夫·莱西指出,在过去的危机当中,世界非但没有加快向清洁能源的过渡,反而大幅增加了化石燃料的投资。新冠疫情期间所提供的相关补贴以及由冲突推动的石油和天然气的相关基础设施建设都证明了这一点。莱西指出,战争是产生排放的一个重要因素,因为战争扩大了石油和采矿公司等高强度碳排放公司的业务。

莱西指出,在《巴黎协定》签署之后,各种公司和国际金融机构都在实施零排放标准。该标准旨在为每个行业和大型跨国公司建立一套可追溯的阶段,以确认其是否在实现碳中和的过程中。重点不仅在于碳抵消(

即通过森林或自然生态系统进行碳封存),还在于通过技术变革有效减少排放。

莱西强调,煤炭、石油和天然气等化石燃料的持有国拥有可供未来500年的资源,并决心使用这些资源。他提到,在最近举行的《联合国气候变化框架公约》缔约方大会上,阿拉伯国家(石油大国)谈到了循环经济。

关于衡量碳排放的指标,莱西表示二氧化碳已成为环境学科的通用指标,但有必要对生命周期进行评估,并考虑所有能源替代品中能破坏自然和污染环境的因素。他强调选择衡量标准和确定范式的重要性,以评估我们是否正朝着正确的方向前进。

请点击以下链接观看气候变化研究项目组会议的回放:



Facebook



CON X&Ñ

Instituto Confucio de la UNAM: 15 años de formar a talentos mexicanos en el aprendizaje de chino

墨西哥国立自治大学孔子学院：
15 年来为墨西哥培养中文学习人才



A nivel Latinoamérica, el Instituto Confucio de la UNAM es el que cuenta con el mayor número de profesores locales, **todos formados en sus aulas**

在拉美, 墨西哥国立自治大学孔子学院的本土教师最多, **他们都是我们孔院培养的人才。**

A lo largo de un quindenio, el Instituto Confucio de la UNAM, adscrito a la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (ENALLT), se ha consolidado en la formación de talentos mexicanos en el aprendizaje del idioma chino. Inició operaciones en 2008 con 85 alumnos y actualmente registra más de 700.

“Sin lugar a duda uno de los mayores éxitos del Instituto Confucio de la UNAM es la formación de personas que gracias a sus estudios de chino ya se encuentran trabajando en compañías chinas asentadas en México, así como de quienes se han formado como profesores en la enseñanza del idioma”, comentó su directora, Jenny Acosta, en entrevista para la UNAM-China.

A nivel Latinoamérica, el Instituto Confucio de la UNAM es el que cuenta con el mayor número de profesores locales, todos formados en sus aulas, refiere.

“Ese era nuestro principal objetivo, que en México pudiéramos cubrir la necesidad de formar a personas que hablen chino y que lo enseñen; y no sólo en traducción, sino en todas las áreas. Cada vez hay más escuelas que ofrecen el idioma, pero aún hay falta de profesores capacitados”.

De visita en la Sede de la UNAM en Beijing, para atender la primera *Conferencia Mundial de la Lengua China*, Acosta habló también de los retos que enfrenta el Instituto Confucio para regresar a los números de estudiantes inscritos que tenían previo a la pandemia, la cual impactó no sólo a los matriculados en el chino, sino en general en todas las lenguas asiáticas que se imparten en la ENALLT.

No obstante, la demanda por aprender mandarín y la necesidad de que profesionistas hablen chino sigue en aumento,

15 años, pertenece a la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción (ENALLT) de la UNAM. El instituto cuenta con el mayor número de profesores locales, todos formados en sus aulas. El instituto comenzó sus operaciones en 2008 con 85 alumnos y actualmente registra más de 700.

El Instituto Confucio de la UNAM es el que cuenta con el mayor número de profesores locales, todos formados en sus aulas, refiere. “Sin lugar a duda uno de los mayores éxitos del Instituto Confucio de la UNAM es la formación de personas que gracias a sus estudios de chino ya se encuentran trabajando en compañías chinas asentadas en México, así como de quienes se han formado como profesores en la enseñanza del idioma”, comentó su directora, Jenny Acosta, en entrevista para la UNAM-China.

En la entrevista, la directora del Instituto Confucio de la UNAM, Jenny Acosta, comentó que uno de los mayores éxitos del instituto es la formación de personas que gracias a sus estudios de chino ya se encuentran trabajando en compañías chinas asentadas en México, así como de quienes se han formado como profesores en la enseñanza del idioma.

“Sin lugar a duda uno de los mayores éxitos del Instituto Confucio de la UNAM es la formación de personas que gracias a sus estudios de chino ya se encuentran trabajando en compañías chinas asentadas en México, así como de quienes se han formado como profesores en la enseñanza del idioma”, comentó su directora, Jenny Acosta, en entrevista para la UNAM-China.

El Instituto Confucio de la UNAM es el que cuenta con el mayor número de profesores locales, todos formados en sus aulas, refiere. “Sin lugar a duda uno de los mayores éxitos del Instituto Confucio de la UNAM es la formación de personas que gracias a sus estudios de chino ya se encuentran trabajando en compañías chinas asentadas en México, así como de quienes se han formado como profesores en la enseñanza del idioma”, comentó su directora, Jenny Acosta, en entrevista para la UNAM-China.

El Instituto Confucio de la UNAM es el que cuenta con el mayor número de profesores locales, todos formados en sus aulas, refiere. “Sin lugar a duda uno de los mayores éxitos del Instituto Confucio de la UNAM es la formación de personas que gracias a sus estudios de chino ya se encuentran trabajando en compañías chinas asentadas en México, así como de quienes se han formado como profesores en la enseñanza del idioma”, comentó su directora, Jenny Acosta, en entrevista para la UNAM-China.

El Instituto Confucio de la UNAM es el que cuenta con el mayor número de profesores locales, todos formados en sus aulas, refiere. “Sin lugar a duda uno de los mayores éxitos del Instituto Confucio de la UNAM es la formación de personas que gracias a sus estudios de chino ya se encuentran trabajando en compañías chinas asentadas en México, así como de quienes se han formado como profesores en la enseñanza del idioma”, comentó su directora, Jenny Acosta, en entrevista para la UNAM-China.

El Instituto Confucio de la UNAM es el que cuenta con el mayor número de profesores locales, todos formados en sus aulas, refiere. “Sin lugar a duda uno de los mayores éxitos del Instituto Confucio de la UNAM es la formación de personas que gracias a sus estudios de chino ya se encuentran trabajando en compañías chinas asentadas en México, así como de quienes se han formado como profesores en la enseñanza del idioma”, comentó su directora, Jenny Acosta, en entrevista para la UNAM-China.

El Instituto Confucio de la UNAM es el que cuenta con el mayor número de profesores locales, todos formados en sus aulas, refiere. “Sin lugar a duda uno de los mayores éxitos del Instituto Confucio de la UNAM es la formación de personas que gracias a sus estudios de chino ya se encuentran trabajando en compañías chinas asentadas en México, así como de quienes se han formado como profesores en la enseñanza del idioma”, comentó su directora, Jenny Acosta, en entrevista para la UNAM-China.



El Instituto Confucio de la UNAM es un proyecto conjunto entre la ENALLT y la Universidad de Lengua y Cultura de Beijing.
墨西哥国立自治大学孔子学院是国家外语、语言学与翻译学院与北京语言大学的合作项目。

lo que va en sintonía con el creciente número de empresas chinas instaladas en nuestro país, particularmente en los últimos años por la recolocación de las cadenas de suministro, conocido como *nearshoring*, derivado de las disputas geopolíticas y comerciales entre Estados Unidos y China.

Según datos de la Secretaría de Economía, desde 1999 al corte de 2022, se tenían registradas 1,294 empresas con inversión de China en México. Ante este panorama, el Instituto Confucio explora nuevos proyectos para adaptar su oferta académica, como el ofrecer cursos de chino para negocios.

Con el paso de los años, el perfil del estudiantado de chino también se ha transformado porque ya tienen un contexto internacional más amplio, no sólo se interesan por lo que pasa en China, sino que ven Asia en un conjunto mayor. Inclusive hay estudiantes que además de chino también estudian coreano y/o japonés, refiere Jenny Acosta.

珍妮·阿科斯塔也在国家外语、语言学与翻译学院翻译专业教授本科的课程, 该专业的学生可以选择中文作为外语C(即第三选修外语)。

孔子学院的课程面向公众开放。在所有学生中, 70%的人是学生, 20%的人因为在中国企业工作, 希望与中国做生意而学习中文, 剩下10%的人出于对中国文化的好奇或兴趣而学习中文。

尽管中文是一门难学的语言, 但孔子学院院长建议她的学生不要有这样的想法, 要为自己设定学习好中文的目标。她以学习西班牙语的中国人为例: “他们不会去思考这门语言是否难学, 而是设定目标并开始学习”。

孔子学院的发展

墨西哥国立自治大学孔子学院是国家外语、语言学与翻译学院与国际中文教学的前驱—北京语言大学(英文简称为BLCU)以及当时的中国教育部孔子学院总部(国家汉办)的合作项目。孔子学院设两名院长, 一名来自墨西哥国立自治大学, 另一名由北京语言大学委派。

En la licenciatura de Traducción de la ENALLT, donde Jenny Acosta también ha impartido clases, los estudiantes tienen la opción de elegir chino como lengua C (es decir, como tercer idioma optativo).

Mientras que en el Instituto Confucio, cuya oferta es para todo el público, del total de la matrícula, el 70% son estudiantes, 20% son personas que buscan aprender el idioma ya sea porque trabajan para una empresa china y buscan hacer negocios con China, y el 10% son personas que lo estudian motivados por la curiosidad o el interés en la cultura.

Si bien el chino se considera un idioma difícil, la directora del Instituto Confucio aconseja a sus alumnos no pensar en ello y fijarse objetivos para estudiarlo. Ejemplifica con los chinos que aprenden español: “Ellos no están pensando si es difícil, sólo se fijan objetivos y lo estudian”.

“Para comprender a China hay que también conocer sobre los países que le rodean”

“想要了解中国, 还需要了解中国周边的国家”。



LA EVOLUCIÓN DE LOS INSTITUTOS CONFUCIO

El Instituto Confucio de la UNAM es un proyecto conjunto entre la ENALLT y la Universidad de Lengua y Cultura de Beijing (BLCU, por sus siglas en inglés), —la institución pionera en la enseñanza de chino a extranjeros— y la entonces Oficina General de los Institutos Confucio conocida como Hanban, dependiente del Ministerio de Educación de China. Cuenta con dos directoras, una por parte de la UNAM y otra asignada por BLCU.

En 2020, Hanban se transformó en el *Center for Language Education and Cooperation* (CLEC), una institución educativa sin fines de lucro, adscrita al Ministerio de Educación de China, que además de supervisar a los Institutos Confucio, también desarrolla programas para fomentar la cooperación internacional en la enseñanza de chino, su certificación, capacitación, desarrollo de materiales didácticos y la realización de foros internacionales, entre otras funciones.

A decir de diversos analistas, la creación del CLEC es una forma de contrarrestar la percepción negativa, sobre todo en los países desarrollados, de que los Institutos Confucio difunden propaganda política y la ideología oficial.

Un ejemplo de este cambio es la primera Conferencia Mundial de la Lengua China organizada por el CLEC, a la que se convocó no sólo a los Institutos Confucio de todo el mundo, sino a todas las universidades, instituciones, organizaciones públicas y privadas internacionales y público general relacionadas con la enseñanza del chino.

A decir de los organizadores, al Congreso asistieron alrededor de 2 mil personas, entre académicos, funcionarios gubernamentales, representantes de organizaciones internacionales y líderes de instituciones culturales y lingüísticas internacionales nacionales y extranjeras.

La participación de la UNAM en este acto académico fue una oportunidad para visibilizar el trabajo universitario en la enseñanza del chino en el plano internacional, e incluso varios de los asistentes reconocen el prestigio de nuestra Univer-

sidad, comentó Jenny Acosta.

2020年,国家汉办更名为中国语言教育与合作中心(CLEC),是隶属于中国教育部的非营利性教育机构,除主管孔子学院外,还承担着制定中文教学国际合作项目、认证、培训、教材编写、举办国际论坛等工作。

许多分析人士认为,成立语合中心是为了消除,特别是发达国家认为孔子学院散播政治宣传和官方意识形态的负面看法。

这种转变的一个实例为,由语合中心组织的首届世界中文大会不仅汇聚了来自世界各地孔子学院的院长,还汇聚了所有与中文教学有关的大学、机构、国际公共和私人组织以及普通民众。

据主办方介绍,约有2000人参加了大会,其中包括学者、政府官员、国际组织代表以及国内外国际文化和语言机构的领导人。

墨西哥国立自治大学参加这次学术活动是一次机会,可以让国际社会了解该校在中文教学方面所做的工作。

珍妮·阿科斯塔说:“在拉美,墨西哥是中文教学的先锋之一,一直走在该地区的前列。”

目前,墨西哥共有六所孔子学院,是拉丁美洲国家中孔子学院最多的国家,还有很多大学和学校也在教授中文。

然而,从总体上看,拉丁美洲的中文教学停滞不前,迄今为止还没有设立汉语言文学的本科专业。孔子学院院长阿科斯塔称,相比之下,非洲等地区近年来进步飞速,已经有了研究生的学术计划,甚至中东国家也在语言学习和教学方面取得了长足的进步。

阿科斯塔指出,墨西哥国立自治大学国家外语、语言学与翻译学院有设立中文教学硕士学位的计划,墨自大孔子学院也计划开设儿童中文班。

回报墨西哥

孔子学院院长阿科斯塔鼓励年轻人去中国留学,因为这段经历会改变他们的人生,但她也希望这些年轻人在语言方面有所建树后回到墨西哥,将所学回馈国家,培养更多的人才。“我们需要墨西哥人才留在墨西哥”。

她认为,“学习一门像中文这样的语言,可以打开新视野,以新的眼光看待世界;它是一种工具,可以让我们了解像中国的文化这样既远又近的另一种文化。学习中文可以带来经济效益,但学习中文的个人和职业效益更为重要,这才是无价之宝。”

中文是世界上使用人数最多的母语,也是互联网上使用人数第二多的语言,仅次于英语。●

sidad, comentó Jenny Acosta.

“En América Latina, México es uno de los pioneros en la enseñanza del chino y se ha mantenido a la vanguardia en la región”.

Actualmente existen seis Institutos Confucio en México, el mayor número entre todos los países latinoamericanos, sin mencionar las universidades y escuelas donde también se imparte chino.

Sin embargo, en términos generales, América Latina se ha estancado en la enseñanza del chino, ya que a la fecha no existe una licenciatura en filología y cultura china. En contraste, regiones como África han avanzado de forma vertiginosa en los últimos años, con planes académicos a nivel posgrado e inclusive países del Medio Oriente también han registrado un avance considerable en el aprendizaje y enseñanza del idioma, comentó la directora del Instituto Confucio.

En la ENALLT se tienen planes para desarrollar una maestría en enseñanza de chino y en el Instituto Confucio de la UNAM también se prevé ofrecer clases de chino para niños, indicó Acosta.

RETRIBUIR A MÉXICO

La directora del Instituto Confucio promueve que los jóvenes realicen estancias en China porque esa experiencia transforma sus vidas, pero también les conmina a que cuando desarrollen su talento en el dominio del idioma regresen a México para retribuir al país lo que aprendieron, y que ellos a su vez formen a más personas. “Necesitamos que el talento mexicano se quede en México”.

“Aprender una lengua como el chino abre nuevos horizontes y una nueva visión de cómo ver el mundo; es una herramienta que nos permite conocer otra cultura tan lejana y cercana como la china. Así como existe el incentivo económico por estudiar chino, es más importante el incentivo personal y profesional por aprenderlo, ya que este no tiene precio”, consideró.

El idioma chino es la lengua más hablada en el mundo de forma nativa, y es la segunda lengua más usada en internet, después del inglés. ●



CON X & Ñ

Otorgan reconocimiento a la ANUIES por su colaboración educativa con China

墨西哥高等教育协会在中国的 education 合作受到认可

La Asociación Nacional de Universidades e Instituciones de Educación Superior (ANUIES) de México fue galardonada con el «Premio al Mejor Socio 2023» por su destacada colaboración con la Asociación de Educación China para el Intercambio Internacional (CEAIE, por sus siglas en inglés) en los diversos proyectos de cooperación, entre los que se encuentran la realización de IV Foro de Rectores México-China.

Para la ANUIES, este reconocimiento es un testimonio de su compromiso en fortalecer la cooperación académica con China en beneficio de las instituciones

de educación superior mexicanas, indicó en una misiva Luis Armando González Placencia, secretario General Ejecutivo de dicho organismo.

En la carta, el Secretario General de la ANUIES designó a la sede de la UNAM en China para recibir el galardón en representación del organismo, ya que destaca la importancia que tiene la Universidad Nacional en la cooperación bilateral entre México y China, además de que es miembro permanente del Consejo Nacional de la Asociación.

De este modo, en representación de la ANUIES, Adalberto Noyola, director de la

墨 西哥高等教育协会被授予“2023 年最佳合作伙伴奖”，以表彰其与中国教育国际交流协会在各种合作项目中的出色表现，比如举办第四届中国-墨西哥大学校长论坛。

墨西哥高等教育协会执行秘书长路易斯·阿曼多·冈萨雷斯在一封信函中说，对墨西哥高等教育协会来说，这一认可证明其致力于加强与中国的学术合作，对墨西哥高等教育机构有显著贡献。

在信函中指定由墨自大驻华代表处代表该组织领奖，这不仅表现了墨西哥国立自治大学作为该协会全国理事会常任理事的地位，更彰显了其在中墨两国合作中的重要性。

UNAM-China, recibió el premio de manos de Liu Limin, presidente de la CEAIE.

La ceremonia de premiación se realizó en el marco de la *Conferencia Anual y Expo de Educación Internacional (CACIE 2023)*, organizada con el apoyo del Ministerio de Educación de China, a la que asistieron rectores, funcionarios universitarios, académicos y profesionales relacionados con la educación internacional, así como autoridades educativas de más de 60 países.

Desde 2010, la CEAIE y la ANUIES realizan de forma conjunta el Foro de Rectores México-China, el cual fue establecido por la Subcomisión de Cooperación Educativa y Cultural de la Comisión Binacional Permanente entre los gobiernos de ambos países.

El IV Foro de Rectores se realizó en septiembre, en Beijing, con la participación de 44 universidades e instituciones de educación superior (27 de China y 17 de México). Los representantes de las IES acordaron fortalecer la cooperación educativa binacional en ámbitos como el intercambio estudiantil, la cooperación en investigación en ciencia y tecnología, el desarrollo de programas académicos conjuntos y la innovación en educación.

La CEAIE fue fundada en 1981 como una organización de China sin fines de lucro y de carácter nacional, dedicada a facilitar los intercambios educativos internacionales. Mantiene colaboración con más de 170 organizaciones educativas en más de 50 países y regiones. Su sede se encuentra en Beijing.

Por su parte, la ANUIES es una asociación no gubernamental, de carácter plural, que congrega a las principales instituciones de educación superior de México, tanto públicas como particulares. Se creó formalmente en 1950 y actualmente está conformada por 211 instituciones de educación superior de todo el país.

Entre sus actividades, la ANUIES coordina, con respeto a la autonomía y pluralidad de las instituciones asociadas, el desarrollo de la educación superior; contribuye a su fortalecimiento con declaraciones, aportaciones y directrices; participa con las autoridades edu-



En representación de la ANUIES el director de la UNAM-China recibió el premio del presidente de la CEAIE. 墨自大驻华代表处主任代表墨西哥高等教育协会从中国教育国际交流协会会长手中接过了奖项。

因此, 墨自大驻华代表处主任诺君辉博士代表墨西哥高等教育协会从中国教育国际交流协会会长刘利民手中接过了奖项。

颁奖仪式在中国教育部大力支持的2023年中国国际教育年会暨展览期间举行, 来自60多个国家的校长、大学领导、学者、国际教育专业人士以及教育主管部门出席了颁奖仪式。

自2010年以来, 中国教育国际交流协会与墨西哥高等教育协会一直联合举办中墨大学校长论坛, 该论坛由中墨政府间教育与文化合作小组委员会设立。

第四届中墨校长论坛于9月在北京举行, 44所大学和高等教育机构(其中中国27所, 墨西哥17所)参加了论坛。各高校代表们就学生交流、科技研究合作、联合学术项目开发和教育创新等领域加强两国教育合作达成一致。

中国教育国际交流协会成立于1981年, 是中国致力于促进国际教育交流的全国性非营利组织。与50多个国家和地区的170多个教育组织保持着合作关系, 其总部设于北京。

墨西哥高等教育协会是一个非政府的多元化协会, 汇集了墨西哥主要的公立和私立高等院校。该协会于1950年正式成立, 目前由来自全墨西哥各地的211所高等教育机构组成。

在其开展的各项活动中, 墨西哥高等教育协会在尊重相关机构的自治性和多元性的前提下, 协调高等教育的发展; 通过宣言、建议和指导方针以助力高等教育发展; 与相关教育部门一起参与制定国家高等教育计划和方案, 并推动建立专门机构以提高教育质量。此外, 该组织还促进国际层面的联系与往来。

cativas en la formulación de planes y programas nacionales de educación superior, e impulsa la creación de organismos especializados para el mejoramiento de la calidad educativa. Asimismo, promueve la vinculación y la movilidad nacional e internacional. ●



Placa de reconocimiento otorgada a la ANUIES. 墨西哥高等教育协会被授予“2023 年最佳合作伙伴奖”。





CON X & Ñ



Representantes de la Universidad de Buenos Aires visitan Sede de la UNAM en China

布宜诺斯艾利斯大学代表访问我处

Asia, y en particular China, es una región en constante crecimiento con la que América Latina debería vincularse más en una variedad de ámbitos. En ese contexto, universidades como la de Buenos Aires (UBA) y la UNAM podrían colaborar en iniciativas conjuntas que promuevan la movilidad estudiantil y el intercambio académico, coincidieron representantes de ambas casas de estudio reunidos en Beijing.

El encuentro se realizó en la Sede de la UNAM en China, en el que participaron por parte de la Universidad de Buenos Aires, Patricio Conejero Ortiz, secretario de Relaciones Internacionales; Andrés Rabosto, coordinador de Investigación del Observatorio Latinoamérica-China y

Asia, 特别是中国, 是一个不断发展的地区, 拉美应在多个领域与其建立更紧密的联系。在此背景下, 布宜诺斯艾利斯大学与墨西哥国立自治大学等高校可以在推动学生交换和学术交流的联合行动中开展合作。两所学校的代表在北京举行会议时就此观点达成一致。

会议在墨自大驻华代表处办公室举行。布宜诺斯艾利斯大学国际处处长帕特里克·科内赫罗、拉美-中国观察站研究负责人安德烈斯·拉波斯托与布宜诺斯艾利斯大学孔子学院中方院长张琪出席会议。

墨自大驻华代表处主任诺君辉称, 代表处已成立11年, 是墨自大国际化项目的一部分, 其工作重点是与加强与中国高等院校在科学、技术和工程领域的联系, 同时各种合作协议范围内, 保持社会科学、人文科学和文化传播领域的合作动力。



Se refrendó el compromiso de trabajar sinérgicamente para impulsar un mayor conocimiento en América Latina sobre las oportunidades académicas que ofrece China.

与会代表一致承诺, 将共同努力, 推动拉美地区更好地了解中国为阿根廷和墨西哥大学提供的机遇。

Zhang Qi, codirectora del Instituto Confucio de la UBA.

Adalberto Noyola, director de UNAM-China, comentó que la sede, con 11 años de haber entrado en funciones y que forma parte del proyecto de internacionalización de la UNAM, tiene como sus prioridades incrementar la vinculación con IES chinas en temas de ciencia, tecnología e ingenierías, al tiempo de mantener el dinamismo en la colaboración en ciencias sociales, humanidades, y en difusión de la cultura, en el marco de los diversos convenios de colaboración.

Por su parte, Patricio Conejero mencionó que su universidad cuenta con el Programa UBA-China en el que la comunidad estudiantil puede conocer las oportunidades para realizar estudios en el país asiático en diversas áreas del conocimiento.

Dentro de los proyectos en el que la UBA y la UNAM convergen en sus vínculos con China se encuentra su participación en el Consorcio FLAUC, en el que ambas son miembro y es impulsado por la Universidad de Fudan con la participación de varias universidades latinoamericanas.

Al respecto se planteó explorar áreas de interés común para presentar proyectos académicos conjuntos que también convoquen a investigadores chinos y latinoamericanos. En 2024 la UBA será la sede de la Reunión Anual FLAUC.

En su visita, los representantes de la UBA conocieron el Rincón-UNAM, instalado en la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing, el cual aglutina los recursos en línea que ofrece la UNAM para su acceso gratuito, que van desde el acervo de *Descarga Cultura*. UNAM y los repositorios digitales y cursos MOOC de la UNAM, así como diversas publicaciones tanto en español como inglés, entre otros. Conejero planteó explorar la posibilidad de instalar un Rincón-UNAM en la UBA, así como crear un concepto similar con los recursos digitales de la UBA y que pueda instalarse en la UNAM.

Al cierre del encuentro, se refrendó el compromiso de trabajar sinérgicamente para impulsar un mayor conocimiento en América Latina sobre las oportunidades que ofrece China para la comunidad universitaria argentina y mexicana. ●

帕特里西奥·科内赫罗提到, 布宜诺斯艾利斯大学有一个名为“布大—中国”的项目, 学生可以通过该项目了解到在中国学习各个知识领域的机会。

布宜诺斯艾利斯大学与墨西哥国立自治大学和中国都有联系的项目之一就是复旦—拉美大学联盟, 两所大学都有参与, 为该联盟的成员。该联盟由复旦大学推动, 拉美的几所大学也参与其中。

在这方面, 双方建议探索共同感兴趣的领域, 提出共同开展学术项目, 将中国和拉美的研究人员聚集在一起。2024年布宜诺斯艾利斯大学将主办复旦—拉美大学联盟年会。

访问期间, 布宜诺斯艾利斯大学代表参观了位于北京外国语大学西葡语学院的墨自大文化角, 它汇集了墨自大免费提供的在线资源, 其中包括在线文化平台, 墨自大的数字资源库和慕课课程, 以及西班牙语和英语的各类出版物。布宜诺斯艾利斯大学代表建议探讨在布宜诺斯艾利斯大学设立墨自大文化角的可能性, 以及利用布宜诺斯艾利斯大学的数字资源建立一个类似的平台, 将其设立在墨西哥国立自治大学。

会议结束时, 与会代表一致承诺, 将共同努力, 推动拉美地区更好地了解中国为阿根廷和墨西哥大学提供的机遇。●



Los representantes de la UBA conocieron el Rincón-UNAM, instalado en la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing.
布宜诺斯艾利斯大学代表参观了位于北京外国语大学西葡语学院的墨自大文化角



ARTE & CULTURA

Destaca la UNAM en el III Encuentro de la Alianza de Educación Musical de China

我校参加第三届“一带一路”音乐教育联盟国际大会

La UNAM, a través de la Facultad de Música (FAM), reafirmó su compromiso en promover los intercambios académicos y artísticos entre México y China, durante su participación en el III Encuentro de la Alianza de Educación Musical a través de «La Franja y la Ruta», organizado por el Conservatorio Central de Música de China (CCOM, por sus siglas en inglés).

El evento, realizado en Beijing, convocó a músicos, académicos, investigadores y estudiantes provenientes de 50 escuelas de música de 30 países, entre las que se encuentran algunas de las más destacadas internacionalmente como el Conser-

墨西哥国立自治大学音乐学院参加了由中央音乐学院主办的第三届“一带一路”音乐教育联盟国际大会，以促进墨西哥与中国之间的学术与文艺交流。

本次大会在北京举行，来自30个国家、50所音乐院校的音乐家、学者、研究人员和学生参加了本次活动，其中包括如俄罗斯圣彼得堡国立音乐学院等国际知名院校。代表西班牙语世界的除墨西哥国立自治大学外，还有阿根廷国立艺术大学。

该联盟于2017年在中国著名音乐学院中央音乐学院的倡议下成立，旨在促进高校及音乐学院间的文化交流，推动不同文明间的音乐对话。



Alejandro Barceló, secretario Académico de la FAM.

墨西哥国立自治大学音乐学院秘书长亚历杭德罗·巴塞洛。

vatorio Estatal Rimski-Kórsakov de San Petersburgo de Rusia. En representación del mundo hispanohablante participaron, además de la UNAM, la Universidad Nacional de las Artes de Argentina.

La Alianza fue creada en 2017 a iniciativa del CCOM (la escuela de música más importante de China), con el fin de promover el intercambio cultural entre las universidades y conservatorios, así como la promoción del diálogo musical entre diferentes civilizaciones.

La Facultad de Música, con el apoyo de la Sede UNAM-China, ha sido un miembro activo en las tres ediciones de la Alianza, en el marco de las actividades conjuntas con el CCOM con la cual se tiene un convenio de colaboración.

En esta ocasión participó en representación de María Teresa Frenk Mora, directora de la FAM, Alejandro Barceló, secretario Académico, quien ofreció una conferencia en el Foro de Presidentes de Escuelas de Música, con el eje temático «Aprendizaje mutuo entre civilizaciones».

El académico de la UNAM habló sobre la «Memoria histórica, identidad musical y diálogo como elementos para un puente de intercambio cultural y desarrollo humano global».

Yu Feng, presidente del CCOM, considerado uno de los directores de orquesta más destacados de China, confió en que la Alianza contribuya a impulsar la investigación musical en un contexto internacional y fomente la colaboración educativa.

«Estamos contentos de haber generado cooperación entre universidades, de compartir recursos educativos y promover la innovación en la investigación musical», indicó.



Yu Feng, presidente del CCOM.
中央音乐学院院长俞峰。



墨西哥国立自治大学音乐学院在墨自大使馆代表处的支持下已经连续三年积极参加音乐教育联盟国际大会, 并与中央音乐学院签订合作协议。

在这次论坛上, 学术秘书亚历杭德罗·巴塞洛代表墨自大音乐学院院长玛丽亚·特雷莎·弗伦克, 在“文明互鉴、音乐共享”院长论坛上发表了主题为“多样文明, 互学互鉴”的演讲。

巴塞洛教授讲述的内容是关于“历史记忆、音乐特征和对话作为文化交流和全球人类发展搭建桥梁。”

中央音乐学院院长、中国著名指挥家俞峰希望“一带一路”音乐教育联盟能在国际范围内推动音乐研究, 促进教育合作。

俞峰表示:“我们很高兴能促成高校间的合作, 共享教育资源, 促进音乐研究的创新。”

我校音乐学院学生作品获奖

本次大会还为“古老的回声”丝路青年作曲比赛的获奖学生举行了颁奖仪式。

墨自大音乐学院本科生埃里克·塔皮亚是获奖者之一, 他用包括中国传统弦乐器琵琶在内的十种乐器创作了作品《好土地》, 该曲被列入联盟大会音乐会的演奏曲目中。

塔皮亚在 2022 年就曾接到获奖通知, 但当时由于新冠肺炎疫情原因, 他未能来到中国。

这次, 塔皮亚不仅来到了北京, 还与中央音乐学院的师生进行了交流, 并在音乐会上演奏其作品之前有机会指导音乐学院的学生。

塔皮亚说:“对我来说, 最重要的是把墨西哥和拉丁美洲的音乐带到中国: 这部作品的灵感来自中国音乐, 但演奏逐渐变得欢快, 最终乐曲在第四乐章以墨西哥乐队“蓝色天使乐队”风格的昆比亚舞曲结束。”

本次国际大会还组织参会高校的各位代表参观了云南省昆明市, 通过民歌了解当地各民族的艺术表现形式。

墨西哥国立自治大学参加音乐教育联盟国际大会的举动再次证明我校致力于促进中墨两国在教育 and 艺术领域的交流。●

PREMIAN OBRA DE ALUMNO DE LA FAM

Como parte de las actividades artísticas se realizó la ceremonia de premiación de alumnos ganadores del concurso de composición *La ruta de la seda*.

Erick Tapia, alumno de licenciatura de la FAM, fue uno de los galardonados con su obra *La buena tierra*, prevista para 10 instrumentos, incluida la pipa, un instrumento de cuerdas tradicional chino. Su composición se incluyó en el repertorio del concierto de la Alianza de Educación Musical.

Tapia había sido notificado en 2022 de que era uno de los ganadores del concurso, sin embargo ese año no pudo asistir a China debido a la pandemia.

En esta ocasión, además de viajar a Beijing, Tapia tuvo la oportunidad de interactuar con académicos del CCOM y supervisar la interpretación de su composición, la cual se presentó en una de las salas de conciertos de dicha institución.

“Para mí lo importante era llevar a México y Latinoamérica a China: la obra se inspira en música china, pero se va transformando en una fiesta, ya que la pieza termina en un cuarto movimiento con una cumbia al estilo de Los Ángeles Azules”, comentó el compositor en su oportunidad.

Como parte de las actividades, los representantes de las escuelas musicales visitaron la ciudad de Kunming, en la provincia de Yunnan, donde conocieron las expresiones artísticas a través de los cantos folclóricos de los diversos grupos étnicos de la región.

La participación de la UNAM en la Alianza de Educación Musical reafirma el compromiso de nuestra universidad para fomentar los intercambios entre México y China tanto en el ámbito educativo como el artístico. ●



ARTE & CULTURA

Organizan en China Concurso Nacional
Universitario de Canto en Español

全国高校西班牙语歌曲大赛



En lo que constituyó una fiesta musical de intercambio cultural, 15 concursantes de más de 40 universidades de China compitieron en la final del II Concurso Nacional Universitario de Canto en Español, ofreciendo a la audiencia sus mejores interpretaciones.

El concurso recibió 107 obras participantes de más de 40 universidades a través de videos grabados por los propios alumnos. Después de la primera evaluación, se definieron a los 15 finalistas, quienes interpretaron en vivo sus temas en el auditorio Tianyou de la Universidad Jiaotong de Beijing.

En la final, los concursantes interpretaron temas que ellos mismos eligieron y prepararon cuidadosamente para cumplir con los criterios de evaluación del jurado, tales como la técnica interpretativa, expresividad, pronunciación, vestuario, entre otros. Se premiaron un primer lugar, dos segundos premios, tres terceros premios y nueve menciones honoríficas.

Li Yuelin, alumna de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing (BFSU) se coronó como la ganadora del certamen con la canción “Bésame mucho”.

En el segundo lugar fueron galardonados Zhou Chao de BFSU, quien interpretó la canción “Por fin” y Lisha Yiji, de la Universidad de Estudios Extranjeros de Shanghái (SISU) con el tema “El pez”,

在这场文化交流的音乐盛宴中，来自全国40多所高校的15名选手参加了第二届全国高校西班牙语歌曲大赛的决赛，为观众献上了他们最精彩的表演。

本次大赛通过学生自己录制的视频，共收到来自40多所高校的107份参赛作品。经过初赛阶段，15名选手进入决赛，并在北京交通大学天佑礼堂现场演唱了自己的歌曲。

在决赛中，选手们演唱了自己精心挑选和准备的歌曲，满足评委团队的评判标准，如演唱技巧、表现力、发音、服装等。最终评出了一等奖1名、二等奖2名、三等奖3名和优胜奖9名。

北京外国语大学学生李玥霖以一曲《深深吻我》摘得桂冠。

获得二等奖的两位同学分别为来自北京外国语大学的周超，其演唱的歌曲是《终于》；上海外国语大学的李沙仪霁，其演唱的歌曲为《大鱼海棠》，这是一首中文歌曲，她将其翻译并改编成西班牙语，用中国传统乐器古筝伴奏。

获得三等奖的同学为：来自华东师范大学的沈艺雯，其演唱的歌曲为《海洋之心》；来自广州新华学院的谌文超，其演唱的歌曲为《拥抱生活》和来自大连外国语大学的韩开羽，其演唱的歌曲为《我的路》。

全国高校西班牙语歌曲大赛是北京外国语大学为推动西班牙语专业学生之间的交流而发起的一项活动。第二届大赛与北京交通大学共同举办。

北外墨西哥研究中心(墨自大驻华代表

que además tiene el mérito de ser una canción original en chino y que la alumna tradujo y adaptó al español para interpretarla con el *guzheng*, instrumento tradicional chino.

En el tercer lugar fueron seleccionados Shen Yiwen, de la Universidad Normal de Shanghái, quien cantó “Qué hay más allá”; Chen Wenchao, de la Universidad Xinhua de Guangzhou, interpretó “Abrazar la vida”, y Han Kaiyu, de la Universidad de Lenguas Extranjeras de Dalian, presentó el tema “A mi manera”.

El Concurso Nacional de Canto es una iniciativa impulsada por la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing (BFSU) con el fin de promover los intercambios entre los estudiantes de la carrera de español. Esta segunda edición fue organizada conjuntamente con la Universidad Jiaotong de Beijing.

La Sede de la UNAM en China (Centro de Estudios Mexicanos), participó como parte del comité de selección de los concursantes y como miembro del jurado para definir a los ganadores. También formaron parte del jurado representantes del Instituto Cervantes de Pekín y de la Escuela de Música de la Universidad Normal de la Capital.

Como parte del programa artístico se ofrecieron actuaciones de baile por parte del Club de Danza Feiling y el Club de Baile Urbano de la Universidad Jiaotong de



Beijing, así como el Grupo de Danza y el Coro «Voz Hispano-Portuguesa» de BFSU.

Los organizadores comentaron que la celebración de este tipo de concursos permite promover la difusión del idioma español y sus expresiones artísticas además de incentivar a los estudiantes a mostrar su talento y contribuir al fomento del intercambio y la cooperación entre las culturas china y occidental. ●

处)作为参赛选手选拔委员会成员和评委团队成员评定获奖人员。同为评审团队成员的还有北京塞万提斯学院与首都师范大学音乐学院代表。

作为大赛的一部分,北京交通大学飞翎舞社、DC街舞社与北京外国语大学舞蹈团,以及“西葡之声”合唱团带来了精彩的歌舞表演。

主办方表示,举办此类比赛有助于促进推广西班牙语及其艺术表现形式,鼓励学生展示自己的才华,为促进中西文化的交流与合作做出贡献。●



Este tipo de concursos permite promover la difusión del idioma español y sus expresiones artísticas.

举办此类比赛有助于促进推广西班牙语及其艺术表现形式。





■ ■ ■ ■ ■

ARTE & CULTURA

Concurso Universitario de Doblaje en Español de China

全国西语配音大赛

Se fomentan los intercambios entre los estudiantes en el aprendizaje del español.

Con el objetivo de motivar el aprendizaje del español y comprender la cultura de los países hispanohablantes, se organizó la VIII edición del Concurso Nacional Universitario de Doblaje en Español, organizado por la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing (BFSU) con la participación de la Sede UNAM-China como coorganizador y miembro del jurado.

En las eliminatorias regionales participaron 63 universidades de todo el país, calificando a la final nacional únicamente 11 equipos de estudiantes.

促进了中国学生在西语学习方面的交流。

第八届全国大学生西班牙语配音大赛由北京外国语大学主办,墨西哥国立自治大学驻华代表处(墨西哥研究中心)联合主办并参与评审,旨在促进中国大学生的西语学习及其对西班牙语国家文化的了解。

在地区初赛中,来自全国各地的63所大学参加了比赛,其中11支队伍获得了参加全国决赛的资格。

在决赛的第一阶段,11支队对各自选择电影或电视剧的片段进行配音,评价标准包括发音、人物呈现、感染力、声音是否同步以及选段创意。同学们的配音选段有动画电影,如《花木兰》和《寻梦环游记》,也有





En la primera etapa de la final, cada uno de los 11 equipos seleccionaron un fragmento de una película o serie para realizar el doblaje, cuyos criterios de evaluación contemplaron su pronunciación, la representación de los personajes, la emotividad, la sincronización de las voces, y su creatividad. Los estudiantes doblaron tanto películas de animación como *Mulan* o *Coco*, y series televisivas como *La casa de papel*, entre otras.

En la segunda etapa, a la cual pasaron los 6 equipos mejor calificados, tuvieron la tarea de doblar un fragmento seleccionado de la serie *Friends*, haciendo uso de su creatividad e incorporando una historia inventada con los personajes. Además de los criterios de evaluación previamente mencionados, en esta etapa se evaluó también la creatividad de los diálogos.

El equipo de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing (BFSU) se destacó en la competencia y se llevó el primer lugar, mientras que el segundo lugar fue compartido por los equipos de la Universidad Normal de Hunan y la

Universidad Jiaotong de Beijing. El tercer premio fue otorgado a los tres equipos de la Universidad Normal de Hefei, la Universidad de Jilin y de la Universidad de Tecnología y Negocios de Beijing.

Igualmente, se entregaron reconocimientos a los demás equipos participantes de la Universidad de Shenzhen, la Universidad de Estudios Internacionales y Comercio de Fuzhou, la Universidad de Asuntos Exteriores de China, la Universidad Normal de Jilin y la Universidad Ma'anshan.

Chang Fuliang, decano de la Facultad de Estudios Hispánicos y Portugueses de BFSU, señaló que el cine es a menudo el primer contacto que las personas tienen con una lengua extranjera, y muchas incluso aprenden idiomas a través de películas y series. Además, destacó que las películas ofrecen una ventana para mostrar diversos aspectos de la cultura y la sociedad hispanoamericana, subrayando la importancia de eventos como este concurso para fomentar intercambios entre los estudiantes. ●

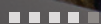
《纸钞屋》等电视剧。

6支优秀代表队进入了第二阶段, 第二阶段是为电视剧《老友记》中的既定片段配音, 发挥创造力, 将自己创作的故事与人物结合起来。在这一阶段, 除了上述的评价标准外, 评委还为对白的创意进行了打分。

最终, 北京外国语大学代表队在比赛中以出色表现取得大赛一等奖, 湖南师范大学代表队和北京交通大学代表队获得二等奖, 合肥师范学院代表队、吉林大学代表队和北京工商大学代表队三支队伍获得三等奖。

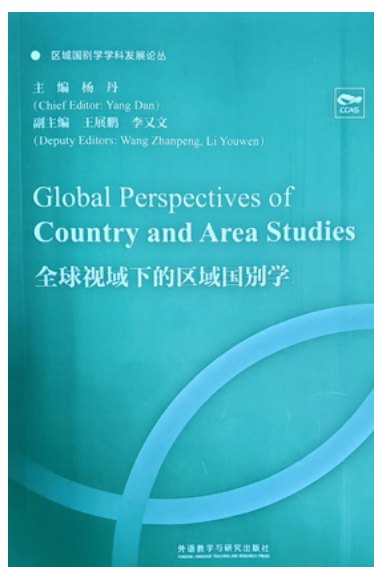
深圳大学代表队、福州外语外贸学院代表队、外交学院代表队、吉林师范大学代表队和马鞍山学院代表队取得优秀奖。

北京外国语大学西班牙语葡萄牙语学院院长常福良指出, 电影常是人们接触外语的第一途径, 许多人甚至通过电影和电视剧学习外语。此外, 他强调电影是展示西语界文化和社会各方面的窗口, 像全国西语配音大赛这样的活动对于促进学生之间的交流具有重要意义。●



RECOMENDACIONES

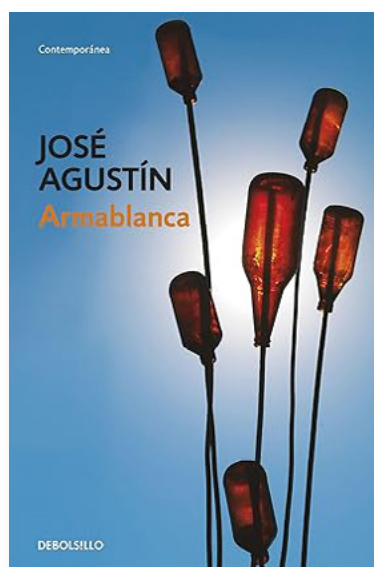
Recomendaciones



Global Perspectives of Country and Area Studies

2023 | Foreign Language Teaching and Research Press (FLTRP)

Este libro es una colección de ensayos sobre la teoría y la práctica de los estudios regionales desde una perspectiva global. Reúne las importantes teorías, métodos y experiencias de los miembros de la CCAS en el campo de los estudios regionales en el contexto del establecimiento de la “Comunidad Global de Estudios Regionales” (CCAS) promovida por la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing.



Armablanca

2012 | José Agustín
DEBOLSILLO MEXICO

El gran estilo de José Agustín en su máximo esplendor: política, romance, fuertes dosis de espionaje, intriga y caminos torcidos que el lector no preverá. El día de su boda, Carmen deja plantado a Dionisio. Él logra sobreponerse gracias a su vocación por la cocina, que con el tiempo le permite abrir un concurrido restaurante llamado Armablanca. Sin embargo, años después, en pleno movimiento estudiantil de 1968, Carmen reaparece inesperadamente y le pide a su viejo amor que esconda a su marido, un reconocido escritor perseguido por causas políticas.



Antología de la prosa en lengua española (siglo XIX)

1972 | Ernesto Mejía Sánchez

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS Y LA DIRECCIÓN GENERAL DE PUBLICACIONES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

El romanticismo se impone en el siglo XIX en la prosa española e hispanoamericana, desde *El matadero* (1838) de Esteban Echeverría, hasta la *Moral social* (1888) de Eugenio María de Hostos. Sentimental fue, por ejemplo, Gertrudis Gómez de Avellaneda, que en sus cartas no destinadas a la publicidad supo mostrar “su corazón desnudo”. La misma vía romántica se halla en Jorge Isaacs y Gustavo Adolfo Bécquer, y aun en el costumbrismo de Mariano José de Larra, Ricardo Palma y Esteban Echeverría, o en Alberdi y Sarmiento, quienes unieron en su vida la literatura y la acción política. También fueron románticos luchadores solitarios José Victorino Lastarria, Francisco Bilbao, Juan Montalvo, Francisco Giner de los Ríos y Eugenio María de Hostos. Todos ellos figuran en esta antología.



UNAM-CHINA

CENTRO DE ESTUDIOS
MEXICANOS



Edificio de Expertos #134,

Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing

Tercer Anillo Noroeste No. 19, Distrito Haidian, Beijing.

Teléfono (BEIJING, CHINA): +86 8881 5379 | contacto@china.unam.mx

© 2023 | CENTRO DE ESTUDIOS MEXICANOS TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS